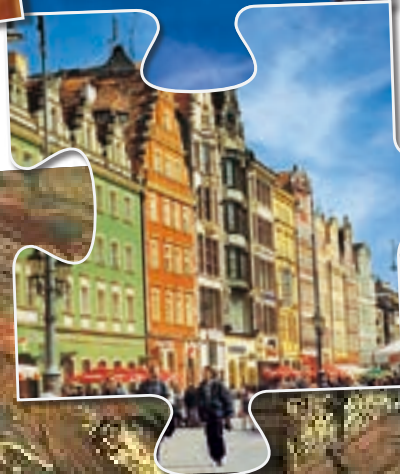


Polska

Польща

найвідоміші
туристичні місця



Польська туристична організація

Запрошення до Польщі

Польща - це велика країна розташована в центрі Європи над Віслою, Одером й Балтійським морем. Привабливість нашої країни для туристів творять: багатство природи, історичні пам'ятки, повага до традиції, цікава сучасність і гостинність. Сучасність, яка проявляє себе в Польщі на кожному кроці, супроводжується повною повагою до традиції й регіональних культурних відмінностей.

Польща - це різноманітна країна з огляду на ландшафт. На півдні простягаються Карпати й Судети. Низини й височини займають центральну частину країни. Північна частина Польщі з Мазурським і Поморським Приозер'ям є легко пагориста, відносно добре насаджена лісами й вкрита тисячами озер. Далі на північ розташовані піщані пляжі узбережжя Балтійського моря.

Бурхлива історія, центральне розташування в Європі, зіткнення впливу багатьох національностей і віросповідань, спричинили те, що Польща захоплює своєю культурою - як матеріальною, так і духовною. Головними центрами пізнавального туризму є великі міські осередки багаті на історичні пам'ятки, прославлені перебуванням відомих людей і подіями. Вони пропонують цікаві заходи, їх відвідують бізнес-туристи, це місця покупок, а іноді також цікаві зупинки на транзитному шляху.

До Польщі треба приїхати. Чекають сучасні готелі, відпочинкові комплекси, також затишні пансіонати, приватні квартири, кемпінги, туристичні гірські й молодіжні бази, водні пристані, пункти прокату велосипедів, гольф-поля й багато інших цікавих - туристичних хітів.

Польська туристична організація

www.poland-tourism.pl



Інтернет-система туристичної інформації і промоції Польщі





Адміністративний поділ Польщі на воєводства



Заходи в регіонах

номер Захогу	положення на карті	Сторона
1 - 8	Західно-Поморське воєводство	6-7
9 - 23	Поморське воєводство	8-11
24 - 39	Вармінсько-Мазурське воєводство	12-15
40 - 47	Підляське воєводство	16-17
48 - 55	Любуське воєводство	18-19
56 - 70	Велькопольське воєводство	20-23
71 - 75	Куявсько-Поморське воєводство	24-25
79 - 85	Мазовецьке воєводство	26-27
86 - 100	Нижньосілезьке воєводство	28-31
101 - 108	Лодзьке воєводство	32-33
109 - 116	Любельське воєводство	34-35
117 - 124	Опольське воєводство	36-37
125 - 132	Сілезьке воєводство	38-39
133 - 140	Свентокшиське воєводство	40-41
141 - 147	Малопольське воєводство	42-45
148 - 163	Підкарпатське воєводство	46-47



1

C1

Найбільший порт Балтійського моря

Щецін



Великий морський порт з цінними архітектурними пам'ятками: Замок поморських князів, готичний собор св. Якова Апостола, кам'яниця Лоїтців, ратуша, Портові ворота, Башта семи плащів. Сьогодні Замок поморських князів - центр культури із численними хоровими концертами, міжнародними фестивалями, артистичними й історичними виставками. Щецін - центр вітрильного спорту, в його межах розташовані озера й лісові місцевості: між іншим озеро Домб'є, Букова пуща.

Центр туристичної інформації, вул. Неподрєгльосьці, 1, Щецін
Тел./факс. +(48-91) 434 04 40 www.szczecin.pl cit.szczecin@wp.pl
Замок поморських князів, вул. Корсажи, 34, Щецін
тел. +(48-91) 489 16 30 факс. 434 02 86
www.zamek.szczecin.pl/turystyka, zamek@zamek.szczecin.pl

2

A3

Замок поморських князів

Дарлово



Старий рибальський порт, член Ганзи з готичним замком Поморських князів. Перебудований у наступних століттях, оточений ровом з високою надбрамною вежею, сьогодні тут розташований регіональний музей. Каплиця св. Гертруди. Збереглася середньовічна структура міста з ринком, шаховою системою вулиць і пам'ятками архітектури, переважно з періоду 300-літнього панування поморських князів. У центрі кілька десятків старовинних кам'яниць, одна з них з XV ст. У дачному кварталі Дарлувек унікальний розсувний міст і маяк.

Центр туристичної інформації
вул. Замкова, 4, Дарлово
тел. +(48-94) 314 35 72, факс. 314 23 51
www.darlowo.pl, cit@darlowo.pl

5

C2

Ганзеатицьке місто

Старґард Щеціньські



Місто відбудоване зі зруїн з часів Другої світової війни славиться численними готичними архітектурними пам'ятками. Старе місто оточене середньовічними стінами з баштами й трьома воротами, на ринку пізно-готична ратуша, барокові кам'яниці. Найцікавішою пам'яткою архітектури є собор Пречистої Діви Марії Цариці Світу з XIII ст., пізніше перебудований. Має характер ганзеатицького міського собору - базиліка з двома вежами і виділеним місцем для хору.

Товариство друзів Старґарду
Ринек Старомейські, 4, Старґард Щеціньські
тел./факс. +(48-91) 578 54 66
http://free.ngo.pl/tps_stargard/, tps_stargard@free.ngo.pl

6

B2

Наречена моря

Тшенсач і Гріфіце



Пляж над Балтійським морем з руїною готичного костюлу на високому березі, яку називають „Нареченою моря”. З XV-вічного цегляного костюлу, що збудований був спочатку на відстані 2 км від моря, залишилися сьогодні лише невеликий фрагмент його південної стіни. Балтійське море вривалося усередину суші й відстань костюлу від берега моря скоротилася до 1 метра в половині XIX ст. Костюл тоді закрили й у зв'язку з небезпекою завалення стін цінний бароковий вівтар перенесли до собору в м. Камень Поморські. До Тшенсача можна теж, у літньому сезоні, дійхати старовинною вузькоколійкою з Гріфіце, де розташований Музей вузькоколійної залізниці.

Центр інформації, промоції і рекреації, вул. Школьна, 1, Реваль
Тел. +(48-91) 386 26 29, www.rewal.pl, cjpr@rewal.pl
Музей залізниці, вул. Блонє, 2, Гріфіце, Тел. +(48-91) 384 55 96

3

B1

Концерти органної музики

Кам'єнь Поморські



Мальовничо розташоване місто над Кам'єньською затокою із численними культурними пам'ятками. Найцінніша - це романсько-готичний собор з XII-XIII ст. з пишним органом з XVII ст. та рухливими фігурами. У соборі проводяться концерти органної музики під час щорічного Фестивалю органної й камерної музики, від половини червня до кінця серпня. У місті знаходиться курортний квартал із санаторіями.

Товариство любителів Кам'єньської землі
вул. Волінська, 9, Кам'єнь Поморські
тел. +(48-91) 382 05 41
факс. +(48-91) 382 50 28
www.kamienpomorski.pl um@kamienpomorski.pl

4

B2

Приморський курорт і санаторій

Колобжеґ



Відомий курорт і порт над Балтійським морем. Після знищення останньою війною відновлено стару частину міста. Цінною архітектурною пам'яткою є готичний собор з XIV ст. Привабливі місця - це прогулянковий мол, а також маяк. Рейси прогулянковими судами. Більша курортна частина міста розташована на березі моря - тут 30 санаторіїв і санаторних лікарень.

Центр промоції й туристичної інформації
вул. Вокзальна, 1, Колобжеґ
тел./факс. +(48-94) 352 79 39
www.kolobrzeg.turystyka.pl, cepit@post.pl

7

B1

Кліфове узбережжя

Острів Волін



Найбільший польський острів, найкрасивішу частину якого охоплює Волінський національний парк з характерним крутим кліфовим берегом висотою до 95 м і чотирма післяльодовиковими озерами. Ростуть тут орхідеї, синьоголовник приморський і жимолость поморська, що охороняються законом. Серед 200 видів птахів орлан білохвіст, турухтан, лебідь-шипун. Утворено загорожу для зубрів, зустрічається горностай і видри. На острові численні місця для відпочинку: Мензиздрое, Віселка, Мензиводзе. Влітку в місті Волін проходить фольклорний захід - Фестиваль Вікінгів.

Волінський національний парк
вул. Неподрєгльосьці, 3а, Мензиздрое
тел. +(48-91) 328 07 37, факс. 328 03 57
www.wolinpn.pl, sekretariat@wolinpn.pl

8

B1

Рай для вітрильників

Щецінська затока



Становить гирловий басейн Одеру з площею 952 км². З'єднаний з Балтійським морем і Кам'єньською затокою. Порти: Тшебеж, Волін, Степніця, Нове Варпно. Зручні умови для вітрильного спорту. Щорічний туристично-спортивний захід Екстремальний пробіг орлана білохвоста - це поєднання пішого пробігу шляхами Волінського національного парку, велосипедного пробігу й запливу на байдарках по каналах і водоймищах Старої Сьвіни й озера Велике Віцко зі спеціальними етапами - пірнання, з'їзд по канату, плавання понтоном тощо.

Центр туристичної інформації
вул. Неподрєгльосьці, Щецін, тел./факс. +(48-91) 434 04 40
www.szczecin.pl cit.szczecin@wp.pl
Пробіг білого орла, вул. Школьна, 13/13а, Сьвіноуйсьце
тел./факс. +(48-91) 322 22 34, rusak@uznam.net.pl



9

Місто „Солідарності”

Гданськ



Найцінніші історичні пам'ятки зосереджені уздовж Королівського тракту - вулиці Длуга та Длугі Таргі, на яких стоять багато прикрашені кам'яниці та представницькі історичні будівлі. У готичній Ратуші Головного Міста розташований Історичний музей міста Гданська. Двір Артуса - один з найчудовіших у північній Європі об'єктів цього типу. Фонтан Нептуна - символ Гданська. Над Мотлавою Журавель - найбільший портовий піднімальний кран середньовічної Європи. Готичний Маріяцький костюл, найбільший цегляний храм у Європі із

Центр туристичної інформації
вул. Гевеліуша, 27, Гданськ
тел. +(48-58) 301 43 55, факс. 301 66 37
www.gdansk.pl, itgdansk@op.pl

A5



численними творами мистецтва, може помістити 25000 осіб. Готичний костюл св. Катажини славиться «карльоном» - копією XVI-вічного інструменту. Собор в Оліві славиться органом з XVIII ст. У колишніх монастирських будівлях розташовані музеї. Пам'ятник загиблих суднобудівників увічнює жертви страйків робітничого грудня 1970 р. Піщані пляжі біля моря, рейси суден, культурні заходи: міжнародні органі фестивалі, славний Ярмарок св. Домініка, вуличні театральні спектаклі - це додаткова приваба Гданська.

10

Замок хрестоносців і музей

Битув



На пагорбі височіє добре збережений готичний замок хрестоносців, побудований в період 1395-1407 років, пізніше перебудований. Заснований у формі прямокутника, обведений високою стіною-ширмою з наріжними вежами. У замку розташовано Західно-Кашубський музей з етнографічною колекцією. На території замку проходять лицарські турніри, фестивалі кашубської культури й концерти камерної музики. У замку є готель і ресторан. У селі костюл св. Єжего з XVI ст. з народним розписом інтер'єру. Старовинний залізничний міст з XIX ст.

Битівський центр туристичної інформації
вул. Замкова 2, Битув, тел./факс. +(48-59) 822 55 97
www.bytow.com.pl, promocja@bytow.com.pl

B4

Судна-музеї й морський акваріум

Гдиня



Туристичний центр міста це - Сквер Косцюшки та Південний Мол, біля якого стоять два судна-музеї: чудовий вітрильник Дар Поможа й найстарший у світі есмінець ОРП Блискавіца. Біля молу Океанографічний музей і Гдинський акваріум із сотнями живих скарбів морської фауни й флори. Панорамою міста найкраще милуватися з Кам'яної Гори. Чудові умови для водних видів спорту, міжнародні моряцькі заходи Gdynia Sailing Days, Cutty Sark Tall Ships Race. Численні культурні заходи.

Міська туристична інформація
пл. Конституції, 1, Гдиня
тел./факс. +(48-58) 721 24 66
www.gdynia.pl/it, it@gdynia.pl

A5

11

12

Історичні заходи

Гнів



Над містом височіє готичний замок хрестоносців, збудований у XIII ст. У формі чотирикутника, перебудований у XVI і XVII ст. Розташовано у ньому музей. Будівля оточена частково збереженою оборонною стіною. Біля замку Палац Марисенькі (тепер готель) з 2 половини XVII ст., перебудований. Замок і місто славляться численними заходами й історичними інсценуваннями, особливо середньовічними, а також лицарськими турнірами.

Замок у Гневі
вул. Замкова, 3, Гнів
тел. +(48-58) 535 25 37
факс. +(48-58) 535 21 62
www.zamek-gniew.pl, zamek@zamek-gniew.pl

B5

14

Найбільший середньовічний замок Європи

Мальборк



Цегляний замок - це колишня резиденція Великого Магістра ордена хрестоносців - найбільша цього роду середньовічна будівля Європи. Замок оточений поясами оборонних стін з вежами й воротами. Палац Великого Магістра - це найбільше досягнення пізньої готики. Представницька літня трапезна - це найкрасивіше внутрішнє приміщення замку. Тепер у замку міститься музей. Об'єкт занесений у список Світової спадщини ЮНЕСКО як шедевр середньовічної оборонної архітектури. Цікавими є пленерні спектаклі - Облога Мальборку, видовища з використанням світла і музики, а також колекція бурштинових виробів.

Замковий музей у Мальборку вул. Старосьціньська, 1, Мальборк
Тел. +(48-55) 647 08 00, Факс. 647 08 03
www.zamek.malbork.pl, sekretariat@zamek.malbork.pl

B5

13

Замково-соборний комплекс

Квідзинь



Монументальний комплекс готичних цегляних будівель складається із замку та суміжного собору з трьома нефами. Готичний замок збудований у 1320-47 роках на плані чотирикутника, частково зруйнований у XVIII ст. Тепер розташовано у ньому музей із цікавою колекцією, між іншим експозицією інструментів покарань і катувань з XVI-XVIII ст. Замок виділяється значних розмірів гданиськом (вежею, що виконує функції вихідна). У готичному соборі з XIV ст. готичні зоряні склепіння в головному нефі, готична поліхромія з XIV/XV ст.

Музей у Квідзині,
Відділення замкового музею в Мальборку вул. Кафедральна, 1,
Квідзинь, Тел. +(48-55) 646 37 80, Факс. 646 37 81
www.zamek.malbork.pl, kwidzyn@zamek.malbork.pl

C5

15

Археологічний заповідник „Кам'яні круги”

Одри біля Черска



Село в Тухольських борах біля Черска, поблизу якого розташований заповідник „Кам'яні Круги” - одна з найцінніших археологічних пам'яток у Польщі. Оберігає він цвинтар з I ст., що виник в період римського впливу. Тут є численні кургани, кам'яні круги (деякі розміром 30 м) і так звані плоскі могили. Це пам'ятка мандрівки Готів зі Скандинавії до Чорного моря у перших століттях нашої ери. Схожий цвинтар розташований у селі Венсьори, декілька десятків кілометрів на північ.

Зофія Бреске
вул. Завадзінського, 10, Одри
Тел. +(48-52) 398 61 30

B4



16

B5

Колишній цистерський собор з Біблією Гуттенберга Пельплін



У славнозвісному колишньому цистерському монастирському комплексі найціннішою пам'яткою архітектури є величезний готичний Собор, один з найкрасивіших у Польщі. Цінний оздоблення інтер'єру - готичне, ренесансне та барокове. Пізньо-ренесансний головний вівтар - найбільший у Польщі й один з найбільших у Європі. У монастирських будівлях готичні фрески з XV ст. У Єпархіальному музеї багата колекція сакрального мистецтва, найцінніші експонати: єдиний у Польщі примірник Біблії з 1453 р. надрукованої Гуттенбергом, дві готичні фігури шафових Мадонн.

Управління гміни й міста Пельплін
пл. Плоц Грунвальдзкі, 4, Пельплін, тел. +(48-58) 536 12 61
www.pelplin.pl, promocja@pelplin.pl

18

A3

Готичний замок і музей Слупськ



Місто із численними пам'ятками архітектури. Над рікою готичний Замок Поморських князів, перебудований у ренесансному стилі. Тепер у ньому розташований Музей Центрального Помор'я із цікавими колекціями, між іншим олов'яними саркофагами поморських князів, а також найбільшою в Польщі колекцією творів мистецтва Станіслава Ігнаці Віткевіча. Поруч замку готичні Млинські ворота, приблизно з 1400 року й один із найстарших млинів у Польщі - з 1320 року (етнографічний відділ музею). Фрагмент оборонних стін з XV ст. Численні музичні фестивалі.

Центр туристичної інформації
вул. Сенкевіча, 19, Слупськ, тел./факс. +(48-59) 842 43 26
www.slupsk.pl, it@um.slupsk.pl

17

A5

Курорт з найдовшим дерев'яним молом Сопот



Винятково привабливий відпочинковий центр, надморський курорт і здравниця. Більшість будівель у місті це сецесійні й еkleктичні кам'яниці з XIX і XX ст. Головне місце для прогулянок - це вулиця Монте Кассіно, якою натовпи туристів переміщуються в напрямку до дерев'яного прогулянкового молу - одного з найдовших в Європі (511 м) - та піщаних пляжів. Близько моря пам'ятка курортної архітектури - Північні Лазні з 1907. Багато цікавих спортивних й культурно-розважальних заходів з Міжнародним пісенним фестивалем в Лісовій опері.

Туристична інформація
вул. Дворова, 4, Сопот, тел. +(48-58) 550 37 83, факс. 555 12 27
www.sopot.pl, it@sopot.pl

19

B4

Унікальний кашубський фольклор Кашуби



Гарний регіон - численні ліси й озера серед морених пагорбів. Найкрасивіша його частина - Кашубське приозер'я з озерами придатними для вітрильного спорту й річками - маршрутами для байдарок. Кашуби славляться оригінальним народним мистецтвом і власною мовою. З кашубським мистецтвом можна ознайомитися в Кашубському етнографічному парку в місцевості Вдзидзе Кішевське. Тут проходять численні фольклорні заходи, ярмарки й покази народного мистецтва. У Хмельні можна побачити, а також придбати народні вироби, зокрема керамічні.

Музей - Кашубський етнографічний парк
Вдзидзе Кішевське, Тел./факс. +(48-58) 686 11 30
www.muzeum-wdzydze.gda.pl, muzeum@muzeum-wdzydze.gda.pl

20

A4

Рухливі дюни Словінський національний парк



Парк внесений у список Світових заповідників біосфери ЮНЕСКО. Найбільш цікавими є рухливі дюни висотою маже до 40 м. Вітер переносить пісок засипаючи все що зустрине на своєму шляху. Більше половини парку займає вода - озера Лебско та Гардно. Фауна й флора характерні для приморських місцевостей. Оглядові пункти: у маяку на дюні Чолпіно й вежа на горі Ровокул. У селі Ключі знаходиться етнографічний музей просто неба - Музей словінського села. Проводяться фольклорні заходи - презентація характерних для словінського населення занять, ремесел й техніки.

Словінський національний парк, вул. Богатерув Варшави, 1, Смолдзіно
тел./факс. +(48-59) 811 72 04
www.slowinski.pn.pl, sekretariat@slowinski.pn.pl

22

A3

„Клітчаста Країна” Сволово та Ключі



Так називають район Центрального помор'я між містами Леба й Дарлово, у якому домінуючим елементом сільського краєвиду є шахульцеві будівлі. Збереглося 2500 стародавніх будівель, збудованих від XVI до XX ст. Столицею „клітчастої країни” є село Сволово, визнане пам'яткою європейської культурної спадщини. Інші села із шахульцевими будівлями: Залесе, Дунінув, Обязда. „Клітчасті” будівлі можна теж подивитися в етнографічному музеї в Ключах.

Центр туристичної інформації
вул. Сенкевіча, 19, Слупськ
тел./факс. +(48-59) 842 43 26
www.slupsk.pl, it@um.slupsk.pl

21

B5

Найнижче в Польщі Вісляна Коса і Вісляні Жулави



Головний елемент краєвиду коси (піщані обмілини) є порослі лісом дюни й широкі піщані пляжі. У заповіднику «Рибальські кути» є найбільше в Європі пристановище великих бакланів. Головна місцевість коси - відомий курорт Криніца Морська. Проводяться екскурсії на суднах білої флотилії. Вісляні Жулави - це низинна місцевість устя Вісли із численними каналами. Привабливості їм додають старовинні гідротехнічні пристрої: розвідні мости, шлюзи, греблі й насосні станції. Частина території Жулав знаходиться нижче рівня моря.

Туристична інформація
вул. Гданська (у центрі міста при молі), Криніца Морська
тел. +(48-55) 247 63 76
www.krynica.morska.pl, it@krynica.morska.pl

23

A5

Пляжі на Гельському півострові Приморський ландшафтний парк



Парк охоплює Гельський півострів, а також пояс узбережжя над Пуцкою затокою - дуже привабливий туристичний регіон. Численні морські пляжі: Владиславово, Халупи, Кузьніца, Ястарня, Юрата, Гель. У Гелі цікавий «тюленарій» з кількома сірими тюленими. На місці Розев'є у Владиславові маяк відкритий для відвідування (Музей рятувальної служби).

Приморський ландшафтний парк
вул. Мерк лайна, 1, Владиславово
Тел. +(48-58) 674 06 85, Факс. 674 03 11
www.wladyslawowo.pl wla-info@wp.pl



24

B7

Столиця „Країни тисячі озер”

Ольштин



Старовинне місто мальовничо розташоване на пагорбах над річкою Ліна; в його межах 10 озер. Готичний замок вармінської капітули, у якому жив і діяв відомий польський астроном Міколай Копернік; тепер тут розташований багатосекційний Музей Вармії й Мазур. У колишній кімнаті астронома організована біографічна виставка. У готичному соборі св. Якуба проходять літні концерти органної музики. Старе місто з численними архітектурними пам'ятками. Серед інших приваб міста виділяється Ольштинський планетарій і астрономічна обсерваторія.

Туристична інформація, вул. Старомейска, 1, Ольштин
тел./факс. +(48-89) 535 35 65, www.warmia.mazury.pl, wait@warmia.mazury.pl
Планетарій і астрономічна обсерваторія
вул. Аля Пилсудського, 38, Ольштин, тел. +(48-89) 533 49 51, факс. 533 49 84
www.planetarium.olsztyn.pl, opioa@planetarium.olsztyn.pl

26

B8

„Вовчий шанець” – ставка Гітлера

Герлож



Ставка Гітлера в Герложі, так званий Вовчий шанець - це одне з найбільш понурих місць в регіоні, однак притягає туристів легендою й своїм похмурым кліматом. На території фортеці в 1940-42 рр. збудовано 80 будівель, у тім 50 бункерів. Ставка мала свою електростанцію, залізничну станцію, аеропорт, у центральній зоні були розташовані ставки головних представників влади, казино, кінотеатр. Весь комплекс був замаскований, огорожений й замінований. У 1945 році, коли німці відступали, підірвали фортецю залишаючи руїни, що відкриті для відвідування.

Вовче гніздо, Герлож, тел./факс. +(48-89) 752 44 29
www.wolfsschanze.home.pl, kontakt@wolfsschanze.home.pl
Пункт туристичної інформації і промоції міста Кентшин
Пл. Пилсудського, 1, Кентшин, тел./факс +(48-89) 751 47 65
www.ketrzyn.com.pl, it@ketrzyn.com.pl

25

A6

Музей Коперніка й Соборний пагорб

Фромборк



Комплекс будівель Соборного пагорба, колишньої середньовічної фортеці, належить до історичних пам'яток найвищого класу. Найстарші будівлі - це готичний собор оточений оборонними стінами і єпископський палац із XIV ст. Тут жив протягом багатьох років, працював, помер і був похований польський астроном Міколай Копернік. З пагорба чудовий вид на Вісляну затоку й косу. Місто є центром водних видів спорту - вітрильного й буерного. Щорічний Міжнародний фестиваль органної музики в серпні.

Музей Міколая Коперніка
вул. Кафедральна, 8, Фромборк
тел. +(48-55) 244 00 71,
факс. 244 00 72
www.frombork.art.pl, frombork@frombork.art.pl

27

C6

Інсценізація найбільшої середньовічної битви Грунвальд



Місце найбільшої середньовічної битви Європи, що відбулась 15 липня 1410 року між польсько-литовськими військами та військами хрестоносців. Музей і грунвальдські поля (монументальний гранітний пам'ятник перемоги, руїна каплиці, пагорб Ягелли) можна відвідувати з провідником. На полях Грунвальду, в уїк-енд найближчий до річниці, відбувається імпонуюча інсценізація битви за участю лицарських братств з багатьох європейських країн.

Музей Грунвальдської битви
Стембарк, 1
тел. +(48-89) 647 22 27
www.muzeum.olsztyn.pl, zamek@muzeum.olsztyn.pl

28

B6

Палацовий комплекс і кінський завод

Кадини



Відпочинковий центр над Вісляною затокою з імпонуючим палацовим комплексом з XVII ст., розбудованим в XVIII ст. Одним з його власників був імператор Вільгельм II. Тепер у палаці розташований елегантний готель, а в колишніх фільваркових будівлях - Державний кінський завод. Можна тут взяти уроки верхової їзди, проїхатися бричкою по лісних пагорбах, що перетинають яри.

Готель Kadyny Country Club, Кадини
тел. +(48-55) 231 61 20, факс. +48 55 231 62 00
www.kadyny.com.pl, kadyny@kadyny.com.pl

30

C7

Замок хрестоносців

Нідзіца



Місто відоме з великого замку, що збудований у XIV ст. Хрестоносцями, з прямокутним двором. У західному крилі візерункові верхи, у замковій каплиці й трапезній фрагменти готичного стінного живопису з XV ст. У замку розташований музей й готель - середньовічні бенкети, покази лицарських боїв. Поблизу замку фрагменти мських стін і двох веж.

Пункт туристичної інформації
Пл. Пляц Вольносьці, 1, Нідзіца
тел. +(48-89) 625 54 68, факс. 625 52 64
www.nidzica.pl, nidzica-it@o2.pl

29

B7

Монументальний середньовічний замок

Лідзбарк Вармінські



Місто було резиденцією вармінських єпископів і столицю Вармії. Найціннішою архітектурною пам'яткою є єпископський замок, що складається з двох частин. Одна - розташована перед замком, крило якої утворює бароковий палац. Через міст над ровом входять до центрального, добре збереженого готичного замку з XIV ст. У замковій каплиці інтер'єр в стилі рококо. В замку розташований Вармінський музей з багатою колекцією сакрального мистецтва. На пагорбі класицистичний літній єпископський палац, оточений парком. В замку в 1503-10 роках перебував Копернік.

Вармінський музей, пл. Пляц Замкови, 1, Лідзбарк Вармінські
тел./факс +(48-89) 767 21 11
www.muzeum.olsztyn.pl, zamek@muzeum.olsztyn.pl

31

C6

Музей просто неба - Етнографічний парк

Ольштинек



Тут знаходиться Музей народного будівництва - Етнографічний парк, один із найбільших етнографічних музеїв у Польщі, заснований у 1938 р. Його зачатком були копії дерев'яних будівель привезених із Крулевца. Тепер у мальовничому етнографічному парку стоїть декілька десятків оригінальних й відновлених будівель з Вармії, Мазурів, Повісля й пруської Литви. Дерев'яні хати з засовом, комори, вітряні млини, господарські будівлі, шинок, невеличкий костел, усе з оснащенням й тваринами, все в деталях відтворює сільське життя.

Музей народного будівництва
вул. Спортова, 21, Ольштинек, тел./факс. +(48-89) 519 21 64
www.olsztynek.com.pl, skansen_it@olsztynek.com.pl



32

B7

Єпископський замок

Решель



Чарівне містечко із збереженим стародавнім характером. На вузьких вуличках стоять еkleктичні кам'яниці, на ринку рагуша з XIX ст., на річці готичні мости. Найбільшою атракцією міста є двокрилий єпископський замок з XIV-XVI ст. - масивна, цегляна будівля з круглою вежею, невеликою стрілатою неоготичною вежею й потужними чотирикутними воротами, що ведуть до брукованого двору. В замку є галерея сучасного мистецтва.

Замок єпископів
вул. Подзамче, 3, Решель
тел. +(48-89) 755 07 59
www.reszel.pl, it_reszel@o2.pl

33

B7

Найкрасивіше бароко в Польщі

Свєнта Ліпка



Монастирський комплекс ордену єзуїтів вважається найкрасивішою архітектурною пам'яткою бароко в Польщі. На територію марійного святилища можна увійти через барокові ворота з XVIII ст. Базиліка з трьома нефами приголомшує своєю пишністю. Найбільшою привабою є бароковий орган з 1721 р. Під час гри рухаються статуєтки Божої Матері, ангела Гаврила й ангелів із дзвіночками. Ангел на центральній вежі грає на мандоліні, а херувими обертаються навколо власної осі.

Марійне святилище Свята Ліпка
Свята Ліпка, 29, тел. +(48-89) 755 14 81, факс. 755 35 66
www.jezuici.pl/swlipka, swlipka@jezuici.pl

36

B8

З вітром у вітрилах

Країна великих озер



Це комплекс найбільших озер у Польщі. Озера, занурені в гарний краєвид, мають різноманітну берегову лінію. Це рай для вітрильного спорту та вудкарів. Озера, з'єднані річками, каналами й шлюзами, створюють маршрути для річкового судноплавства й водного туризму. Особливо цікаві яхтові маршрути. На озерах живуть численні види птахів. Природній заповідник на озері Лукнайно занесений до списку Заповідників біосфери ЮНЕСКО. Закритий для туристів, але птахів можна спостерігати із поблизу веж.

Мазурське судноплавство
Вул. Алея Войска Польського, 8, Гіжицько
Тел. +(48-87) 428 53 32, Факс. 428 30 50
www.zeglugamazurska.com.pl, sekretariat@zeglugamazurska.com.pl

37

B9

Найвищі віадуки

Станьчики



Найвищі в Польщі віадуки в Станьчихах є залишком після колишньої залізниці. Арочні віадуки висотою 36 м й довжиною 150 м зі стовпами й ажурними перемичками нагадують древні акведуки. Стовпи побудовані з дерев'яних брусів затоплених у бетоні. Віадуки збудовані у 1926 р. В околиці є умови для водного, пішого, велосипедного туризму й низинного лижного спорту.

Фонд розвитку регіону Голдап
Пл. Пляц Звиценства, 16, Голдап
Тел./факс. +(48-87) 615 20 90
www.frrg.pl, poczta@frrg.pl

34

B6

Судном по землі

Ельблонгський канал



Канал, що пролягає між Ельблонгом і Острудою, збудований в XIX ст. Сьогодні це унікальна пам'ятка гідрографічного мистецтва і справжня туристична приваба. З технічної точки зору – це найцікавіший (не тільки в Польщі) шлях для судноплавства. Має єдині в світі діючі каналні технічні пристрої: пандуси, шлюзи, загати, ворота безпеки. Для уникнення великої різниці рівня води на трасі побудовано 5 пандусів, судна проходять через них на вагонних платформах, що рухаються по рейках. У літній період по каналу курсують екскурсійні судна. Довжина каналу з Оструди до Ельблонгу - 80 км, плити 11 годин.

Острузько-Ельблонгське судноплавство
вул. Міцкевича, 9а, Оструда, тел./факс. +(48-89) 646 38 71
вул. Вежова, 14, Ельблонг, Тел./факс. +(48-55) 232 43 07
www.zegluga.com.pl, inf@zegluga.com.pl

35

C8

Найкрасивіших маршрут для байдарок

Крутиня



Русло ріки Крутині належить до найкрасивіших маршрутів для байдарок у Польщі. Початковий пункт цього близько 100-кілометрового маршруту знаходиться в Сорквітах, закінченням є устя Крутині до озера Белдани. Проходить через 17 озер і потоки Піської пуці. Туристи мають контакт з майже незайманою природою. Можна милуватися світом підводної флори й фауни, побачити зблизька найбільшого птаха Європи – лебедя-шипуну, на трасі є численні заповідники природи.

Спілка перевізників човнами по річці Крутиня „Перкун”
Крутинь, 4, тел./факс. +(48-89) 742 14 30
www.krutynia.com.pl, perkun@krutynia.com.pl

38

C8

Монастир старообрядців

Войново



Село на краю Піської Пуці з монастирським комплексом старовірів, збудованим в половині XIX ст. Будівлі оточує стіна зі скромними воротами, навколо двору монастирські й господарські будинки, за ними на гребні біля озера невеликий православний цвинтар з старими деревами й старовинними хрестами. У селі дерев'яна церква, храм старообрядців (моленна) із цікавим іконостасом і декілька стародавніх хат.

Монастирський дім Покрову Божої Матері
Войново, 24, тел. +(48-87) 425 70 81
www.orthodox.pl

39

B6

Польський Лурд

Гєтшвалд



У селі розташований Санктуарій Діви Марії, котрий називають польським Лурдом, який відвідують численні паломництва. Костьол з XV ст., розбудований в XIX ст. у неоготичному стилі, із чудотворною іконою Діви Марії з Божим Дитятком з XVI ст. У Санктуарії Гєтшвалді можна теж спробувати спеціальні блюда регіональної кухні, що подають в оригінальній „Вармінській Корчмі”.

Санктуарії Діви Марії
Гєтшвалд, Тел. +(48-89) 512 31 02, Факс. 512 34 06
www.gietrzwald.3c.pl, sanktuarium@3c.pl



40

Східний клімат

Бялисток



Історичний центр міста це ринок з XVIII ст. з колишньою бароковою ратушею (музей). Поблизу костьоли: ренесансно-бароковий й неоготицький, а також класицистична церква з цінними іконами. Найзнаменитішою пам'яткою культури Білостоку є пізнобароковий парково-палацовий комплекс, відбудований після II світової війни для розташування у ньому Медичної академії. Парк заснований в у XVIII ст. - частково французький, частково ландшафтний.

Центр туристичної інформації
Вул. Мальмеда, 6, Бялисток
Тел./факс. +(48-89) 732 68 31
www.podlaskieit.pl, cit@podlaskieit.pl

C9

41

Старовинний водний шлях

Аугустув



Цінною пам'яткою водного будівництва - твором інженерного мистецтва - є Аугустовський канал з XIX ст. довжиною в межах Польщі 80 км. Судноплавство регулює 18 кам'яних шлюзів. Канал з'єднує всі більші аугустовські озера, утворюючи цікавий водний маршрут, між іншим через прекрасні ліси Аугустовської пущі - байдарковий туризм, туристичні рейси суднами. Об'єкт клопоче про внесення до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. В Аугустові та його околицях чудова місцевість для активного туризму (канатна дорога для водних лижників).

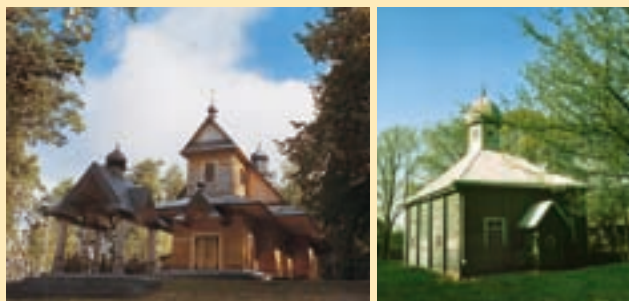
Центр туристичної інформації
Ринок Зигмунта Августа, 44, Аугустув
тел./факс. +(48-87) 643 28 83,
www.augustow.pl, cit@augustownet.com.pl

B9

42

Сакральні об'єкти трьох віросповідань

Тикоцін, Грабарка, Богонікі та Крушиняни



У Тикоціні - культурна пам'ятка польських євреїв - синагога з XVII ст., що розміщує у собі музей юдаїзму. У Грабарці на Святій Горі церква, головний православний санктуарій в Польщі. Дуже вражають тисячі дерев'яних хрестів серед сосен на горі, принесених православними прочанами, що прибувають тут кожного року. У Гайнувці оригінальна сучасна церква. У Богоніках і Крушинянах, заснованих татарськими поселенцями в XVII ст., діючі донині дерев'яні мечеті й мусульманські цвинтарі.

Центр туристичної інформації
вул. Мальмеда, 6, Бялисток
тел./факс. +(48-89) 732 68 31
www.podlaskieit.pl, cit@podlaskieit.pl

C10

43

Колишній камедульський монастир й озеро Вігри

Вігеський національний парк



Найціннішим природним елементом у парку, що охороняється законом, є водний фонд: кілька десятків озер, з'єднаних мережею річок. Найбільшим озером є Вігри (глибина 73 м, п'яте за величиною в Польщі), через яке пропливає Чорна Ганьча. Разом із Аугустовським каналом ця річка утворює один з найцікавіших байдаркових маршрутів у Польщі. Парк є захистком для бобрів. На півострові озера Вігри колишній камедульський монастир з XVII/XVIII ст., костел і ереми - пустині для монахів-пустельників. Сьогодні Будинок творчої праці.

Вігеський національний парк, Кживе, 82
тел./факс. +(48-87) 566 63 22, www.wigry.win.pl, wigry_pn@su.onet.pl
Будинок творчої праці, Вігри,
тел. +(48-87) 563 70 00, факс. 563 70 19
www.wigry.org., dom@wigry.org.

B9

44

Польське „фото сафари”

Бебжанський національний парк



Найбільший у Польщі національний парк, що обіймає найбільший простір багниць у центральній Європі, частково первісного характеру. У фауні парку найбагатшим є світ птахів, в основному водних і болотних, у тім дуже рідких видів. Найбільше пристановище лося в Польщі. Фантастичні запливи байдарками або плотами із провідником дозволяють спостерігати за флорою й фауною. У долині Бебжи заслуговує уваги відкриття для відвідування фортеця Осовець з кінця XIX ст.

Бебжанський національний парк
Осовець-Фортеця, 8, тел./факс. +(48-85) 738 06 20
www.biebrza.org.pl, biebrza@biebrza.org.pl
Бюро обслуги туристичного руху при Бебжанському національному парку, Осовець-Фортеця, 8, тел./факс. +(48-85) 738 01 34
www.biebrza-explorer.pl, it@biebrza-explorer.pl

C9

46

У краї Ядзьвінгів

Сувальський ландшафтний парк



Чарівний край з різноманітним краєвидом, утворений балтійським заледінням. Численні озера з рідкісними видами риби, гарні ліси, луки, моренні пагорби й валуни. Тут розташоване найглибше озеро в Польщі - Ганьча (108,5 м глибини). Замкова Гора, де знаходився сад колишніх Ядзьвінгів. У Водзілках стародавня молельня старообрядців, які прибули сюди в XVIII ст.

Сувальський ландшафтний парк
Малесовізна - Туртуль
тел. +(48-87) 569 18 01
www.spk.org.pl, zarzqd@spk.org.pl

C9

45

„Польська Амазонія”

Нарв'янський національний парк



Це парк, що береже незайману природу частини верхньої долини Нарви, яку перетинають річкові корита й водойми, звані Польською Амазонією. Багата водна й лугова рослинність. Найбільшою природною гордістю парку є орнітофауна - головним чином види водноболотних птахів. Проводяться запливи на байдарках по верхній Нарві з різними атракціями на шляху; автобусні або велосипедні екскурсії кільцевою дорогою Нарв'янського національного парку.

Нарв'янський національний парк
Курово, 10
тел./факс. +(48-85) 718 14 17
www.npn.pl, npn@nnp.pl

D9

47

„Країна Зубра”

Біловезька пуща



Найцінніша частина пущі первісного характеру була охоплена Біловезьким національним парком, занесеним ЮНЕСКО до списку Світових заповідників біосфери й до списку Світової спадщини. Найбільш заповідним у парку є праліс Європи (відвідування заповідника - лише з провідником). Парк славиться реституційним вирощуванням зубра. У показовому заповіднику крім зубрів можна побачити між іншим зуброни та польські конячки типу тарпан. Туристичною атракцією є поїздки вузькоколією.

Пункт туристичної інформації Біловезького національного парку
Палацовий парк, 5, Бяловежа, тел./факс. +(48-85) 681 29 01
www.bpn.com.pl, bpn@bpn.com.pl

D10





48

E2

Свято збору винограду Зельона Ґура



Місто лежить на історичному шляху Вроцлав-Щецін. На Старому Ринку ратуша, на початках готичного стилю, теперішня форма – після розбудови в XVII і XIX ст., а також кам'яниці. Готичний костел св. Ядвіги відбудований у класицистичному стилі з бароковим органом, ренесансними й бароковими надгробними пам'ятниками. Колишня евангелічна молитовня з XVIII ст. з цегляною вежею, тепер – костюл Ченстоховської Божої Матері. У вересні свято збору винограду. У прилеглий Охлі - етнографічний музей просто неба з об'єктами народного будівництва.

*Зельоногурський центр інформації й промоції туризму
вул. Купецька, 15, Зельона Ґура
тел./факс. +(48-68) 323 22 22
www.zielona-gora.pl, turystyka@zielona-gora.pl*

50

E2

Абатство Цистерсів Ґосьціково-Парадиж



Готичний комплекс абатства цистерсів з XIV ст., розбудований у XVIII ст. у стилі пізнього бароко. Багате, барокове й класицистичне оснащення інтер'єру. Варто звернути увагу на два монастирські сади, вівтар з 1739, готичні фрески з XV ст. Найцінніша сакральна пам'ятка культури лубуської землі. Тепер тут розташована Вища духовна семінарія. Музей з цінними стародруками.

*Духовна семінарія, Ґосьціково-Парадиж, 3
тел. +(48-68) 381 10 21*

49

E2

Вражаюча оборонна система Мендзижецький укріплений район



Військовий фортифікаційний комплекс збудований за наказом Гітлера в 1934-38 роках. Бункери зі сталевими куполами, поєднані підземними коридорами, що вважалися найдовшою у світі оборонною системою. Сьогодні система підземних тунелів є туристичною трасою. Відвідування траси лише з провідником. Завдяки підземному мікроклімату – найбільше місце скупчення кажанів у Європі. В утвореному заповіднику „Кажан” зимує щорічно 30 000 кажанів.

*Туристична бюро „Малґожата”
вул. Млинська, 8, Мендзижеч
тел./факс. +(48-95) 742 91 75
www.mru.pl, biuro@mru.pl*

51

E2

Замок Йоаннітів Лаґув Любускі



Мальовничо розташоване місце відпочинку між двома озерами Лаговського приозер'я. У середньовіччі польське оборонне місто, у 1347-1810 роках резиденція командорії Йоаннітів, які збудували тут в половині XIV ст. замок. В XVII і XIX ст., розбудований. На першому поверсі зал з готичним склепінням, яке тримає одна колона. Із середньовічної замкової вежі чудовий вид на околицю. В амфітеатрі біля озера щороку проходять покази польських фільмів - Любуське кіно-літо.

*Лаговський ландшафтний парк, вул. Косьцюжкі, 9, Лаґув
тел./факс. +(48-68) 341 22 55
www.lpk.z.pl, lagpark@poczta.onet.pl*

52

E2

Європейський ландшафтний парк Мужаковський Парк



Парк прощею кількох сот гектарів простягається по обох сторонах граничної ріки Лужицька Ниса. Більша його частина розташована на польській стороні, інша на стороні німецькій. Це прикладом європейського ландшафтного парку в англійському стилі з XIX ст. Численні паркові будівлі, що ідеально вписуються у краєвид. Приклад поєднання природи й садової майстерності. Приваблює використанням природного рельєфу місцевості. В 2004 рік був занесений до списку Світової спадщини ЮНЕСКО.

*Управління міста
вул. Журавска, 1, Ленкніца
тел. +(48-68) 362 47 00 www.leknica.um.gov.pl
e-mail: umleknica@wp.pl*

54

F2

Бароковий палац Жаґань



Місто на річці Бубр. До найцінніших архітектурних пам'яток належать: бароковий Палац Альбрехта фон Валленштайна з XVII ст., а довкола нього великий парк визнаний за найкрасивіший в Сілезії, а також колишній Аугустянський комплекс з костюлом зі збереженими готичними рисами й бароковим інтер'єром, бароковий монастир з каплицею св. Анни, чудовою бібліотекою, декором з XIII ст., монастирською коморою та конв'ктом (тепер готель).

*Управління міста
Пл. Пляц Слов'янські, 17, Жаґань
Тел. +(48-68) 477 10 10
www.um.zagan.pl, info@um.zagan.pl*

53

D1

Зоопарк-Сафарі Сьверкоцін



Єдиний в Польщі приватний зоопарк-сафарі, який можна відвідувати лише на автомобілі або на туристичному автобусі. Поділений на чотири секції: Африку - зебри, страуси, антилопи гну, канти, Індію - антилопи гарна й нільгау, а також олені аксис (індійський олень), Монголію - коні Пшевальського, яки, двогорбі верблуди, а також Південну Америку - лами, буйволи, осли.

*Зоопарк-Сафарі, Сьверкоцін
тел. +(48-95) 751 19 29, факс. 751 18 77
www.zoo-safari.com.pl, poczta@zoo-safari.com.pl*

55

D1

Орнітологічний заповідник Національний парк „Устя Варти”



Національний парк, розташований у низов'я ріки Варти, неподалік її устя до Одеру. Це одне з головних пристановищ для водних і болотних птахів у Польщі. Тут присутні 254 видів птахів, у тім 174 осілих (гніздових). Під час осінніх перельотів зупиняється тут до 200 тис. арктичних гусей. Парк охороняється Міжнародною конвенцією Рамсар.

*Національний парк „Устя Варти”
Хажино, 1, Тел. +(48-95) 752 40 27
www.pnujsciewarty.gov.pl, sekretariat@ujscie.warty.gov.pl*





60

F4

Резиденція в стилі французького ренесансу Голухув



Найбільшою туристичною привабою Голухова є замок збудований в XVI ст., перебудований в II половині XIX ст. у стилі французького ренесансу. У замку знаходиться Відділення Національного музею в Познані (між іншим виробу європейського й польського ремесла, живопис, древні грецькі вази). Навколо резиденції великий, понад столітній ландшафтний парк, у якому між іншим Центр лісової культури - Музей лісівництва й показова кошара зубрів.

Замок
вул. Дзялиньскіх, 1, Голухув
тел./факс. +(48-62) 761 50 94

62

F4

Найстарше місто в Польщі Каліш



Визнане найстаршим містом у Польщі, згадується як Калісія в творі Клавдія Птоломея з 142-147 років. Центр культури. В місті численні архітектурні пам'ятки, між іншим костьоли, серед яких найцінніший - це костюл св. Станіслава (раннє бароко) й собор св. Миколая. Класицистичні й неокласицистичні будівлі XIX/XX ст. - театр з 1922-36 років. У мікрорайоні Заводзе археологічний заповідник зі слідами найдавніших поселень - цвинтарі з раннього середньовіччя, городище з IX ст.

Центр туристичної інформації
вул. Гарбарска, 2, Каліш
тел./факс. +(48-62) 764 21 84
www.kalisz.pl, citosir@poczta.onet.pl

59

E4

Перша столиця Польщі Гнезно



Перша столиця Польщі. На пагорбі монументальна готична базиліка з XIV/XV ст., у підземеллях фрагменти попередніх сакральних будівель. В середині бароковий вінець каплиць. У пресвітерії барокова конфесія зі реліквіями св. Войцеха, поруч його склеп. До його гробу в 1000 р. прибув імператор Оттон III. Гнезненські двері в соборі - це найзнаменитіший твір романського мистецтва в Польщі, що представляє історію життя й смерті св. Войцеха.

Повітовий центр туристичної інформації
вул. Тумака, 12, Гнезно
тел./факс. +(48-61) 428 41 00
www.powiat-gniezno.pl, turystyka@powiat-gniezno.pl

61

F3

Монастирський комплекс Гостинь



Монастирський комплекс Філіпінув на Святій Горі під Гостинем є одною з найчудовіших архітектурних барокових пам'яток у Польщі. Збудований у 1675-1727 роках. Його будівельники брали собі за приклад венеціанський храм Santa Maria della Salute. Костюл - це центральна будівля, прикрита великим куполом. Багате, барокове оформлення інтер'єру з XVIII ст. Поруч монастирська будівля з I половини XVIII ст.

Конгрегація Ораторії св. Філіпа Нері
Св. Гора - Глогуво, 15
тел. +(48-65) 572 00 14
факс. 572 08 55 (внутр. 14)
www.filipini.gostyn.pl, sanktuarium@filipini.gostyn.pl

56

E3

Колиска польської державності Познань



Туристичний центр міста - Старий Ринок з цінними архітектурними пам'ятками й численними музеями. У ренесансній ратуші з чудовими лоджіями розташований Музей історії міста, поблизу Музей музичних інструментів. Недалеко від ринку парафіяльний костюл - один із з найцінніших барокових храмів у Польщі, з багатим внутрішнім декором, органні концерти. На пагорбі в колишньому королівському замку Музей прикладного мистецтва, на ухилі пагорба бароковий костюл Францисканів. Острів Тумський - це колиска польської державності. Тут у 966 р. прийняв християнство перший польський володар Мешко I. У підземеллях готичного собору можна оглянути

Центр міської інформації
вул. Ратайчака, 44, Познань
тел. +(48-61) 851 96 45, факс. 856 04 54
www.cim.poznan.pl, centrum@cim.poznan.pl



залишки храмів з X-XI ст., а також залишки склепів перших П'ястів. Познань - це місто міжнародного ярмарку, з багатим культурним життям: славетний оперний театр, Польський театр танцю, інші театри, кабаре, чоловічі та хлоп'ячі хори, тут проходить Конкурс скрипалів ім. Генрика Венявського, Театральний фестиваль „Мальта”. Численні осередки відпочинку над озерами (Мальта, Стешинек, Кекш), маршрут для регат й цілорічний осередок лижного спорту на Мальті.

Воєводський центр туристичної інформації
Старий Ринок, 59/60, Познань, тел. +(48-61) 852 61 56,
факс. 855 33 79, centrum@cim-poznan.pl

57

F4

„Тут концертував Шопен” Антонін



Село відоме як місце де проживав Фридерик Шопен - у роках 1827 і 1829 у князя Антонія Радзівілла. З тих часів зберігся модриновий мисливський палац з оригінальною архітектурою, з високим залом оточеним дерев'яними галереями з колоною посередині. У палаці є готельні кімнати й музейний салон присвячений Шопену. До сьогодні лунає у ньому музика, проводяться тут концерти піаністів. Будинок одержала городу „Європа Ностра”, що надається за охорону архітектурної спадщини Європи.

Мисливський палац, Антонін
тел. +(48-62) 734 83 00, факс. 734 83 01
http://cis.kalisz.pl, cis@ckis.kalisz.pl

58

E4

Парково-палацовий комплекс Чернеєво



Класицистичний старовинний палац з 1770-80 рр., поєднаний бічними крилами із флігелями з 1780 р. Довкола парк. В останніх роках палац був місцем зустрічей президентів і прем'єр-міністрів європейських держав. У палаці розташований готель і музей палацових інтер'єрів. У колишній возовні розміщено ресторан, що подає блюда з дичини, проводяться полювання, їзда верхи й у бричках.

Палацовий комплекс Чернеєво
Вул. Генерала Лінського, 5, Чернеєво
тел. +(48-61) 427 30 30
факс. 429 12 30
www.palac-czarniejewo.pl, biuro@palac-czarniejewo.pl





63

E3

Неоготицький замок і дендрологічний парк Курнік



Туристів приваблює до Курніка замок – прекрасно збережена магнатська резиденція. Збудована в XV ст., нинішню форму англійської неоготики набула в половині XIX ст. У одній частині замку цінна бібліотечна колекція (320 000 томів), інша частина – це музей з оригінальним інтер'єром з XIX ст., з багатою колекцією меблів, скульптур, картин, зброї, порцеляни, тканин. Біля замку великий парк з XVIII ст., тепер це найбільший у Польщі дендрологічний парк і арборетум з 3000 видами дерев і кущів.

Замок
вул. Замкова, 5, Курнік
тел. +(48-61) 817 00 81, факс. 817 19 30
www.bkpan.poznan.pl, bkpan@bkpan.poznan.pl

65

F3

Центр планеризму й повітроплавства Лешно



Центр Старого Міста – це ринок з бароковою ратушею. Барокові кам'яниці з XVII й XVIII ст., пізніше перебудовані. Найцінніша сакральна будівля - це бароковий костел св. Миколая. Цінний комплекс вітарів і прекрасний амвон з XVIII ст. Біля костела св. Хреста барельєфи надгробних плит з XVII-XIX ст. з колишнього кальвінського цвинтаря. Найбільший в Польщі центр планеризму, авіаційного моделювання й повітроплавства.

Туристична інформація
вул. Слов'янська, 24, Лешно
тел. +(48-65) 529 81 91
факс. 529 81 92
www.leszno.pl, infotur@leszno.pl

64

E4

Колишній цистерський комплекс Лонд



Колишній цистерський комплекс в Лонді належить до найцінніших сакральних пам'яток архітектури Велькопольщі. Гарний бароковий костел збудований в 2 половині XVII й на початку XVIII ст. Частина нефів прикрита куполом прикрашеним фресками. В монастирі збереглися готичні інтер'єри з XIV ст., з яких найцікавіші це: колишня ораторія із фресками з 1372 і колишній капітул зі склепінням, що тримається на одній колоні.

Духовна семінарія
Лонд 101
тел. +(48-63) 276 33 23, факс. 274 37 85
www.lad.pl, wsds@poczta.onet.pl

66

E5

Найбільший костел у Польщі Ліхень Стари



Прославлене місце релігійного культу, найчастіше відвідуваний після Ясної Гори, паломницький центр із двома костелами. У старшому, неоготичному костелі св. Дороти ікона Ліхеньської Божої Матері з XVIII ст. Поблизу кам'яна Голгофа з Хресною Дорогою. Парк із пам'ятниками й каплицями. Другий санктуарій, це недавно збудований найбільший храм у Польщі - базиліка з 15 нефами, що своєю формою нагадує ранньохристиянські базиліки, з найвищої вежею в Польщі (128 м).

Санктуарії Скорботної Матері Божої Королеви Польщі
вул. Кляшторна, 4, Ліхень Стари
тел. +(48-63) 270 81 63, факс. 270 77 10
www.lichen.pl, lichen@lichen.pl

67

D4

Музей просто неба Осек над рікою Нотець



На розлогій території колишнього цвинтаря з-перед 2500 років розташований Музей народної культури. Музей просто неба експонує частину знахідок з цвинтаря, а також об'єкти дерев'яного будівництва з регіону, між іншим: хати, двори, вітряні млини, господарські будівлі з XVIII і XIX ст. Протягом усього літа проходять тут заходи, що презентують фольклор і працю людей велькопольського села.

Музей народної культури
вул. Дворова, 10, Осек над рікою Нотець
Тел. +(48-67) 286 60 90

69

E3

Парково-палацовий комплекс і вікові дуби Рогалін



У місцевості розташований барочно-класицистичний парково-палацовий комплекс. Колишня пишна резиденція замінена на музей з картинною галереєю представників важливіших шкіл і напрямків польського і європейського живопису другої половини XIX і початку XX ст. Оформлення інтер'єру з XVIII і XIX ст. Цікава колекція старовинних колісниць і подорожніх аксесуарів. Привабою парку, що розташований біля палацу, є вікові дуби - найстарші мають біля 600 років.

Палац-музей
вул. Арцішевського, 2, Рогалін
тел. +(48-61) 813 80 30, факс. 813 80 27
www.mnp.art.pl, rogalin@mnp.art.pl

68

E4

Свідок найстаршої історії Польщі Дзекановице - Ледницький острів



На острові на озері Ледница розташований археологічний заповідник - документ найдавнішої історії Польщі - збережені вали потужного городища оточують релікти будівель X-XI ст.: руїни кам'яної каплиці, палацу й хрестильні, а також фундаменти костелу з того самого періоду. На острів можна доплисти поромом з так званого Малого музею просто неба біля місцевості Дзекановице. На східному березі озера розташований Велькопольський етнографічний парк. Проводяться фольклористичні заходи.

Музей перших п'ятих
Дзекановице, 32
тел. +(48-61) 427 50 10, факс. 427 50 20
www.lednicamuzeum.pl, muzeum.lednica@interian.pl

70

F3

Монументальний замок і музей Ридзина



Місто - історична пам'ятка зі збереженою бароковою урбаністичною композицією XVIII ст. з монументальним замком з XVII/XVIII ст. - барочна будівля, що складається з чотирьох поверхів і чотирьох крилів. У середині замку відреставровані представницькі зали, між іншим двоповерховий, монументальний танцювальний зал з бароковим живописом на склепінні. У ньому розташований готель і замковий музей. Великий парк. На ринку барокова ратуша з фігурою Пресвятої Трійці в стилі рококо. У барочному костелі св. Станіслава готична надгробна плита з 1422.

Замок, Пл. Плоц Замкови, 1, Ридзина
тел./факс. +(48-65) 529 50 40
www.zamek-rydzyna.com.pl, zamek@zamek-rydzyna.com.pl





71

D4

Місто музики й фестивалів

Бидґошч



Історичні пам'ятки розташовані в основному у районі ріки Брди й Старого Міста: пізно-готичний парафіяльний костел святих Марціна й Миколая з чудотворною іконою Божої Матері з Розою, колишні хлібні дерев'яні комори з каркасною конструкцією з XVIII-XIX ст., готично-ренесансний костел черниць кларисок, сецесійні й еkleктичні кам'яниці. Води річок Брди та Нотеці з'єднує Бидґоський канал, що має стародавні водні пристрої. Тривають клопотання про внесення цієї пам'ятки інженерного мистецтва XVIII ст. до списку світової спадщини ЮНЕСКО. Культурними привабами міста є оперний і музичний фестивалі.

Центр туристичної інформації
Старий Ринок, 22, Бидґошч

тел./факс. +(48-52) 348 23 73, www.it.byd.pl, it@byd.pl

73

D4

Селище з-перед тисячі років

Біскупін



Відкрите для відвідувачів відреставроване оборонне поселення й археологічний заповідник зі слідами людини з періоду лужицької культури. Найбільш відомі дерев'яні конструкції оборонного поселення болотного типу з-перед 2700 років. Відомі археологічні знахідки лежать на півострові, що оточують озера й болота. Щорічні освітні археологічні народні гуляння у вересні. У музейному павільйоні постійна історична виставка. У прилеглій Венеції Музей вузькоколійної залізниці з XIX-вічною вузькоколійкою, що курсує у туристичному сезоні на трасі Жнін - Венеція - Біскупін - Гонсава.

Археологічний музей, Біскупін, 17
тел./факс. +(48-52) 302 50 25
www.biskupin.pl, muzeum@biskupin.pl

72

D5

Місто Коперніка

Торунь



Місце народження Миколая Коперніка. Місто розташоване на двох берегах Вісли є найбільшим скученням готичної архітектури в Польщі. Староміський комплекс з оригінальною середньовічною урбаністичною структурою був внесений до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. Серед архітектурних пам'яток: Староміська ратуша з оглядовою вежею, ринок з міщанськими кам'яницями, пам'ятники Копернікові й Плотареві, готичні костели, будинок Коперніка, стіни й міські ворота, руїни замку хрестоносців, Крива вежа. Численні музеї, планетарій і етнографічний музей просто неба.

Центр туристичної інформації, Ринок Старомейські, 25, Торунь
тел. +(48-56) 621 09 31, факс. 621 09 30
www.it.torun.com.pl, it@it.torun.pl

74

C5

Лісовий комплекс і запливи Брдою

Тухольські бори



Лежать на межі двох воєводств поморського й куявсько-поморського, займають територію 120 000 га й належать до найбільших лісових комплексів у Польщі. Атракцією є запливи річкою Брдою, яка є відкрита для байдарок на дистанції 233 км, уздовж неї численні бівуачні поля й водні станції. Під час запливу можна зустріти при водопої оленів, козуль, диких кабанів або помітити чорні лелеки. Поблизу природно-лісові стежки й дендрологічний парк. На частині траси можливі також зимові запливи. Яхтсменів приваблює Короновська затока.

Центр туристичної інформації, вул. Подгурна, 3, Тухоля
тел./факс. +(48-52) 334 21 89, www.tuchola.pl, infotur@tuchola.pl
Товариство регіонального розвитку „Промоція Тухольських борів”,
вул. Подгурна, 3, Тухоля, Тел. +(48-52) 559 07 39
www.towarzystwo.tuchola.pl, promocja@tuchola.pl

75

C5

Місто на 9 пагорбах

Хелмно



Місто мальовничо розташоване на 9 пагорбах, над річкою Вісла. Збережена урбаністична структура у формі шахівниці, середньовічні оборонні стіни довжиною 2270 м (один з найчудовіших прикладів оборонної архітектури в Європі), готично-ренесансна ратуша зі зразком середньовічної міри довжини – хелмінським прутом, твори сакральної архітектури з XIII і XIV ст.: парафіяльний костел Успія ПДМ, колишні домініканські і францисканські костели, костел св. Духа, цистерсько-бенедиктинський монастирський комплекс і каплиця св. Маціна. Завдяки реліквіям Святого Валентина, що зберігаються від кількох століть в хелмінському парафіяльному костелі, щороку 14 лютого святкується у Хелмні („Місті Закоханих”) День Святого Валентина.

Хелмінська туристична інформація
Ринок, 28, Хелмно, тел./факс. +(48-56) 686 21 04
www.chelmno.pl, it@it.chelmno.pl

77

D5

Лицарські турніри

Ґолуб-Добжинь



Готичний замок хрестоносців з XIV ст., перебудований у ренесансі, є місцем щорічного липневого історичного видовища - Міжнародного лицарського турніру. Навколо міста збережені фрагменти середньовічних оборонних стін з вежами й ровом. Старе Місто з готичним костелом, старовинною кам'яницею „Під Каптуром” з II пол. XVIII ст.

Замок, Ґолуб - Добжинь
тел. +(48-56) 683 24 55, факс. 683 26 66
http://golub-dobzyn.pttk.pl, zamekgolub@o2.pl

76

D5

Найбільші соляні градирні

Цехоцінек



Найбільший низинний польський курорт з довгою традицією із численним термальними родовищами соляних мінеральних вод. Туристичні приваби: комплекс соляних градирень з солеварнею, літній театр, курортні парки, килими й квіткові годинники, дерев'яні архітектурні пам'ятки - концертна мушля, церква, павільйон мінеральної води. У місті діють кілька десятків санаторіїв, профілакторіїв, курортних лікарень обладнаних новітнім лікувальним устаткуванням, добра готельна база. Численні культурні заходи.

Бюро промоції
вул. Збройова, 26, Цехоцінек
тел./факс. +(48-54) 416 10 05
www.ciechocinek.pl, ratusz@ciechocinek.pl

78

D4

Романські костели

Могільно, Стшельно, Іновроцлав, Крушвіца



Туристичний романський шлях охоплює найкрасивіші й найкраще збережені романські будівлі в Польщі в: Могільно - костюл і монастир ордену Бенедиктинів з XI ст., Стшельно - ротонда св. Прокопа й костел св. Трійці, обоє з XII ст., Іновроцлав - костел ПДМ з XIII ст., Крушвіца - колегіата св. Петра й Павла з XII ст., а також дві будівлі у велькопольському воєводстві: Тшемешно - костел ордену Бенедиктинів з XII ст. і Косцьцельць Куявські - костел св. Малгожати з XII/XII ст.

Польське туристично-краєзнавче товариство
вул. Подзамче, 1, Крушвіца
тел. +(48-52) 351 53 03
www.pttk.kujawy.com.pl, pttk@kujawy.com.pl





79

Столиця Польщі Варшава



Старе Місто повністю зруйноване під час II світової війни, відреставроване й відновлене разом з Королівським замком, занесене до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. Приваблює Ринок Старого Міста з кам'яницями, що його оточують, Королівський Замок, Барбакан, готичний собор св. Яна. На Королівському тракті цінні костели та палаци, зокрема костел св. Хреста, у головному нефі якого знаходиться урна із серцем Шопена. Два парково-

Столичне бюро інформації й туристичної промоції
вул. Розбрат, 26, Варшава, тел. +(48-22) 94 31
www.warsawtour.pl, info@warsawtour.pl

E7



палацові комплекси: Королівські лазні - літня резиденція останнього короля Польщі й бароковий Вілянув - приміська резиденція Яна III Собеського. У центрі міста найвища будівля столиці - соцреалістичний Палац культури й науки. З галереї на 30 поверсі можна милуватися панорамою міста й околиць. Численні культурні заходи: Варшавська осінь, Фестиваль Моцарта, Jazz Jamboree, Міжнародний піаністичний конкурс ім. Фридерика Шопена (що 5 років).

80

Романська базиліка Червінськ над Віслою



Село на високому березі Вісли з розташованим на схилі абатством. Базиліка з трьома нефами та з двома високими вежами зберегла свій первісний романський характер із часів будівництва в XII ст., пізніше перебудована в готичному, ренесансному й бароковому стилі. Цінний романський портал з 1150, романський живопис в Каплиці розп'яття, готичні фрески. Із тераси, що біля монастиря, вид на другий берег Вісли й Кампінську пущу.

Парафіяльний музей
вул. Кляштор на, 23, Червінськ над Віслою
тел. +(48-24) 231 50 88
www.czerwinsk.salezjanie.pl,
parafiaczerwinsk@plock.opoka.org.pl

E7

Найбільші великодні пальми Лисе



Село, що розташоване в етнографічному регіоні Курп'є, де збереглася народна культура й традиційне будівництво. У Пальмову неділю в селі Лисе проходить конкурс великодніх пальм з висотою більше десяти метрів. Пальми несуть вірні одягнені в кольорові курп'ювські народні костюми.

Управління гміни
вул. Остроленка, 2, Лисе
тел./факс. +(48-29) 772 50 03
ug_lyse@wp.pl

C8

82

Колишня столиця Мазовша Плоцк



Місто з-понад 1000-літньою традицією. Цінний комплекс Тумського пагорба з собором Успіня ПДМ з XII ст., спочатку у романському стилі, перебудований в готичному стилі, пізніше у ренесансному стилі та залишками замку мазовецьких князів і абатства бенедиктинів. Інші архітектурні пам'ятки: костели, монастирі, класицистичні міські рогатки, неоготичні й сецесійні кам'яниці, комори на схилі над Віслою. У замку - музей з колекцією сецесії.

Центр туристичної інформації
Старий Ринок, 8, Плоцк
тел. +(48-24) 367 19 44
факс. 367 19 32
www.ump.pl, cit.plock@ump.pl

D6

84

Музей вузькоколійної залізниці Сохачев



На схилах ріки Бзура руїни замку мазовецьких князів з XIV ст. Музей вузькоколійної залізниці, один із найбільших у Польщі. Великий музей просто неба залізничного рухомого складу; понад 100 рейкових транспортних засобів - паровози, вагони, дрезини, платформи для перевезення боєприпасів, легкові автомобілі пристосовані для їзди по рейках, пасажирський вагон кінної залізниці. У будівлі колишнього вузькоколійного вокзалу розміщена виставка. Від травня до вересня є можливість поїздки старовинною вузькоколійкою через Кампінську пущу.

Музей вузькоколійної залізниці
вул. Товарова, 7, Сохачев
тел. +(48-46) 862 59 76
www.sochaczew.pl, promocja@sochaczew.pl

E6

83

„Дім полонії” Пултуск



Місто з багатою історією й численними історичними пам'ятками: ринок довжиною 400 м, пізно-готична оборонна вежа колишньої ратуші, фрагменти оборонних стін із двома вежами, XV-вічна колегіата з відкритими ренесансними фресками. У колишньому єпископському замку розташований „Дім полонії” - національний центр зустрічей поляків із усього світу.

Регіональний музей, Ринок, 1, Пултуск,
тел. +(48-23) 692 31 32, www.pultusk.pl, um@pultusk.pl
Дім Полонії, Пултуск, тел. +(48-23) 692 90 00, факс. 692 36 20
www.dombolonii.pultusk.pl, info@dombolonii.pultusk.pl

D7

85

Місце народження Шопена Желязова Воля



Місце народження Фридерика Шопена. У так званому дворіку Шопена біографічний музей з портретами композитора і його родини, а також меблями з тої епохи. Улітку у кожен неділю концерти фортепіанної музики Шопена у виконанні видатних піаністів. Дворик оточений добре доглянутим парком із близько 500 видами дерев і кущів. У парку три пам'ятники композитору.

Дім народження Фридерика Шопена
Желязова Воля, 3
тел. +(48-46) 863 33 00, факс. 863 40 76
www.chopin.pl, info@chopin.pl

E7



86

Місто ста мостів

Вроцлав



Центром Старого Міста є ринок, будівництво якого розпочато в XIII ст., оточений кам'яницями. Ратуша готичної форми, збудована в 1327-1504 роках. У ратуші розташований Історичний музей м. Вроцлава. Будинок Вроцлавського університету - це найбільша барокова будівля в місті. Для відвідування надається Актівий зал Леопольдіна, з 1 половини XVII ст. - найбільший світський інтер'єр у Вроцлаві. Найстарша частина міста - це Острів Тумські. Сьогодні тут знаходиться комплекс сакральних будівель з готичним собором св. Івана Хрестителя з XIII-XVI ст. (оглядова тераса на вежі). Великою

Центр туристичної інформації, Ринок, 14, Вроцлав
тел. +(48-71) 344 31 11, факс. +(48-71) 344 29 62
www.wroclaw.pl, info@itwroclaw.pl

G3



атракцією міста є „Панорама Рацлавіцька” - монументальний живопис (120 м x 15 м). Найстарший костюл - св. Ідзего, романський з 1 половини XII ст., зі склепінням на одній колоні. Вартий уваги Торговий пасаж з 1913 р. - перша у світі модерністська будівля із залізобетону. Триває клопотання про внесення об'єкту до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. У місті численні культурні заходи, між іншим ораторійно-кантатний фестиваль „Wratislavia Cantans”.

87

Найвище пасмо Судет

Карконоше



Карконоше - це найвища частина Судет, з найвищою вершиною Сьнежка, 1603 м над р.м. Найцінніша, з точки зору природи, частина Карконоши охоплена Карконоським національним парком, що разом з парком по чеській стороні визнана ЮНЕСКО Світовим заповідником Біосфери. У вищих партіях скелі з фантастичними формами, післяльодовикові ерозійні заглибини, озера, рідкісні види рослин й тварин, численні туристичні маршрути. Можливість для високогірного сходження й лижного спорту. Туристичні центри у підніжжя Карконоши - це Шклярська Поремба та Карпач.

Туристична інформація, вул. Конституції 3 Мая, 25, Карпач
тел./факс. +(48-75) 761 97 16, www.karpacz.pl, it@www.karpacz.pl
Міське туристичне довідкове бюро, вул. Єдності Народовей, 3, Шклярська Порембател. +(48-75) 717 24 49, факс. 717 24 94
www.szklarskaporeba.pl, it@szklarskaporeba.pl

H2

88

„Оманні Скелі”

Національний парк Столових гір



Столові гори - це єдині в Польщі гори з плитовою геологічною будовою. Велике враження роблять скелясті блоки, серед яких сформувалися складні лабіринти. Деякі скелясті ущелини сягають 12 м глибини. Пісковикові скелі мають фантастичні форми. Найцікавіші скелясті згромадження це „Оманні Скелі” й Великий Щелінец - найвища вершина Столових Гір (919 м над р.м.). На цю вершину ведуть викуті в скелях сходи з 665 східцями. Серед скелястих коридорів ведуть позначені туристичні шляхи.

Національний парк Столових гір
вул. Слонечна, 31, Кудова Здруй
тел./факс. +(48-74) 866 14 36
www.pnsg.pulsar.net.pl, pnsg@interia.pl

H3

91

Величезний замок на скелястому гребні

Ксьонж



Третій за величиною замок у Польщі, побудований в XIII ст., багаторазово перебудований - 400 залів. Найкрасивішим внутрішнім приміщенням є бароковий, пишно прикрашений Зал Максиміліана з 1 пол. XVIII ст. Замкові зали відкриті для відвідування. Замок оточений 12 садовими терасами. Біля колишніх замкових стаєнь - центр верхової їзди й стадо жеребців. Щорічно проводяться аукціони жеребців сілезького типу, що збирають знавців і купців з усього світу. До замкового комплексу належить пальмова галерея в місцевості Люб'єхові (Люб'єхув).

Замок Ксьонж, вул. П'ястув Сьлонських, 1, Валбжих
тел. +(48-74) 664 38 59, факс. 664 74 33
www.ksiaz.pl, max@ksiaz.pl

G3

90

„Пташина Країна”

Мілицькі ставки



Комплекс рибних ставків заснованих в XIII/XIV ст. у забрагненій долині Баричи. Заповідник для водяних й болотних птахів. Частина ставків і їхнє оточення охороняються як орнітологічний заповідник і ландшафтний парк „Долина Баричи”. Це один із найбільших орнітологічних заповідників у Європі. З доріг на греблях та спеціальних оглядових пунктів можна вглядіти рідкісні екземпляри птахів.

Туристична інформація
Ринок, 20, Міліч
тел./факс. +(48-71) 383 11 11
www.milicz.pl, it@milicz.pl

F4

92

Костели Миру

Сьвідніца і Явор



Євангелічні дерев'яні костели Миру в місцевостях Сьвідніца і Явор ригельної конструкції - це єдині такі костели в світі. Збудовані сілезькими протестантами в половині XVII ст. Ці церкви внесені до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. Храм у Сьвідніці може помістити 7500 осіб. Багатий бароковий внутрішній декор з розписом з XVIII ст. Костел у Яворі може розмістити 6000 осіб. На стінах критих галерей живопис, що представляє 43 сцени зі Старого й Нового Заповіту. Дерев'яне кесонове склепіння.

Костел Миру, пл. Плоця Покою, 6, Сьвідніца
тел./факс. +(48-74) 852 28 14
www.kosciolpokoju.pl, kosciol@kosciolpokoju.pl
Євангелічно-Аугсбургська парафія Явір
Парк Покою, 2, Явор, тел./факс. +(48-76) 870 32 73
www.jawor.pl, jawor@luteranie.pl

G3



93

G3

Цистерські монастирі

Любонж, Генрикув, Кшешув, Тшебніца



Комплекс абатства в місті Любонж (нинішній кшталт з XVIII ст.) належить до найчудовіших монастирських комплексів у Європі - 300 приміщень. У палаці абатів Князівський зал з барочними прикрасами - відкритий для відвідування. Абатство в Генрикові з XIII ст. - цінні твори мистецтва в пізно-готичному костелі. Абатство в Кшешові з двома костелами з XVIII ст.: Успія ПДМ - названий перлиною сілезького бароко й св. Юзефа з бароковими фресками. У пізно-бароковому колишньому монастирському комплексі монахинь - цистерок у Тшебніці знаходиться мавзолей св. Ядвіги - місце паломництва.

Центр туристичної інформації
Ринок, 14, Вроцлав
тел. +(48-71) 344 31 11
факс. 344 29 62
www.wroclaw.pl, info@itwroclaw.pl

95

H3

„Таємниче підземне місто”

Осувка і Валім



Підземні штольні в районі Осувки й Глушиці в Совиних горах почали продовбувати з 1943, ймовірно як завод для виробництва таємної зброї Гітлера. 1700 м підземних коридорів і залів відкритих для відвідування. У схилах гір біля прилеглого Валімія наприкінці II світової війни збудовано величезний комплекс підземних штолень й коридорів. Відвідування траси довжиною 750 м, виключно із провідником. У підземеллях виставки на тему ставки Гітлера й підземної оборонної промисловості III Рейха.

Туристична інформація
вул. Грунвальдзка, 20, Глушица, тел. +(48-74) 845 62 20
факс. 845 63 32, www.osowka.pl, biuro@osowka.pl
Музей Штольні Валімських
вул. 3 Мая, 26, Валім, тел./факс. +(48-74) 845 73 00
www.sztolnie.pl, muzeum@sztolnie.pl

94

H3

Марійні санктуарії

Вамб'єжице і Бардо



Марійні санктуарії у Вамб'єжицах і Бардо є місцем численного паломництва до чудотворних статуеток Божої Матері. Базилика у Вамб'єжицах - у стилі італійського бароко з монументальними сходами має багате барокове живописне та скульптурне оздоблення. У селі й на околиць пагорбах розташовано 130 каплиць хресної дороги. Атракцією Вамб'єжиц є також дерев'яний рухливий різдвяний вертеп з 800 статуетками. У Бардо знаходиться бароковий костел з дерев'яною фігурою Божої Матері з Дитиною Ісус з XII/XIII ст. у монастирі Музей сакрального мистецтва.

Регіональна туристична інформація, Пл. Пляц Б. Хробрего, 1
Клодзко, тел. +(48-74) 865 89 70 факс. 865 89 71
www.ziemiaklodzka.it.pl, rit@powiat.klodzko.pl

96

H3

Нижньосілезькі курорти

Кудова Здруй, Полянїца Здруй, Цеплице Здруй



В Нижній Сілезії знаходиться 12 курортних місцевостей. Джерела мінеральних вод притягали сюди маси курортників уже в XVIII ст. Приїжджали сюди королі, князі, письменники, художники. Корисний клімат, підгірські й гірські краєвиди, гарні національні парки, численні санаторії й відпочинкові будинки, музичні заходи - це все притягає курортників і туристів. Тутешні мінеральні води - це найчастіше щапи. До найбільших курортів належать: Полянїца Здруй, Душнікі Здруй, Кудова Здруй, Цеплице Здруй, Лондек Здруй, Шавно Здруй, Сьверадув Здруй.

Туристична інформація, вул. Збройова, 13, Полянїца Здруй
тел./факс. +(48-74) 868 24 44, www.polanica.pl, info@polanica.pl
Туристична інформація ПТТК, вул. Косьцюшкі, 44, Лондек Здруй
тел. +(48-74) 814 62 55, факс. 814 84 50
www.sudety.info.pl/pttk_ladek, pttk_ladek@sudety.info.pl

97

G2

Рай для бігових лижників

Якушицька поляна



Якушицька поляна поблизу Шклярської Поремби - це найбільш відомий центр бігового лижного спорту в Нижній Сілезії. Тут є багато трас підготовлених для перегонів і лижних мандрів - професійних і туристичних. Специфічний мікроклімат сприяє довгому заляганню снігу. Щорічно в березні проходить тут великий міжнародний лижний захід Біг п'ястів за участю 3-4 тис. лижників. Траси довжиною 25 і 50 км.

Міське бюро туристичної інформації
вул. Єдносці Народовей, 3, Шклярска Поремба
тел. +(48-75) 717 24 49, факс. 717 24 94
www.szklarskaporeba.pl, it@szklarskaporeba.pl

99

H3

Шахта золота

Золоти Сток



У колишній шахті золота відкритий Підземний музей видобування золота та металургії золота. Перші згадки про видобування на цьому місці золота походять з XIII ст. Родовища вичерпалися в XIX ст., але ще в 1962 видобули останній раз 30 кг золота. Для відвідувачів відкриті дві з колишніх штолень шахти. В „Чорній” штольні траса веде XVI-вічними, кутими вручну доріжками. У штольні „Гертруда” - підземний водоспад (8 м висоти), можна теж подивитися колишні гірничі інструменти. Організовано промивання золота й карбування монет.

Туристична бюро „Аурум”
вул. Злата, 7, Золоти Сток
тел. +(48-74) 817 55 74, факс. 817 61 20
www.kopalniazlota.pl, biuro@kopalniazlota.pl

98

H3

Музей паперової промисловості й Фестиваль Шопена

Душнікі Здруй



У місті цінна пам'ятка історії - дерев'яний паперовий млин з XVII ст., один з небагатьох подібних типів млинів у Європі. Паперова фабрика до сьогодні виробляє папір за стародавньою рецептурою. Проводяться покази виробництва паперу рукодільними методами. В улаштованому тут Музеї паперової промисловості колекції водних знаків і стародруків. У курорті щорічно в серпні проводяться міжнародні шопенівські фестивалі.

Музей паперової промисловості
вул. Клодзка, 42, Душнікі Здруй, тел. +(48-74) 866 92 48
факс. 866 90 20, www.tuzrap.pl, biuro@tuzrap.pl
Бюро туристичної інформації
Ринок, 9, Душнікі Здруй, тел./факс. +(48-74) 866 94 13
www.duszniki.pl, informacja@duszniki.pl

100

G2

Замки та фортеці

Болькув, Чоха, Хойнік, Клодзко, Срібногірська фортеця



Нижньосілезькі замки виникли в середньовіччі, часто на недоступних скелях, як готичні князівські резиденції, з добудовуваннями й перебудовуваннями в наступних століттях. Сьогодні для туристів є цікавими у вигляді руїн, частина служить культурним цілям (музеї) або як об'єкти нічлігу. Найцікавіші замкові будівлі: Ксьонж, Болькув, Хойнік, Чоха, Гродзек, Гродно, Легніца, Олесьніца, Зомбковіце Сьлонске. Величезна фортеця у Клодзку є прикладом барокової військової архітектури. Срібногірська фортеця є найбільшою цього типу гірською будівлею в Європі.

Центр туристичної й культурної інформації
вул. Гродзка, 16, Єленья Гура, тел. +(48-75) 767 69 25
факс. 767 69 35
www.sudety.it.pl, itratusz@box43.pl





101

F6

Місто чотирьох культур

Лодзь



Місто стику культур декількох націй. Численні архітектурні пам'ятки: комплекс „Ксенжи Млин” - унікальний фабрично-резиденційний комплекс, сьогодні Музей палацового інтер'єру Лодзьких фабрикантів, палаци промисловця Ізраїля Познанського - сьогодні тут розташовані Музей історії міста Лодзі й Музей мистецтва. У Білій фабриці велика колекція польської сучасної художньої тканини. Головна вулиця Пьотрковська - це найдовша торговельна вулиця Європи, кам'яниці з XIX ст. й оригінальні пам'ятники. Численні культурні заходи.

Центр туристичної інформації
вул. Пьотрковська, 87, Лодзь, тел./факс. +(48-42) 638 59 55
www.lodz.pl, cit@uml.lodz.pl

103

E6

Фольклор і барвисті процесії

Ловіч



Місто славиться казково барвистими процесіями під час свята Божого Тіла, під час яких учасники одягаються в традиційні кольорові національні строї (пасяки). Регіональний музей з колекцією барокового мистецтва й ловіцького народного мистецтва у колишній Колегії Ксьондзів Місіонерів з XVII ст. У прилеглому селі Маужице музей просто неба ловіцького будівництва, де на групове замовлення презентується ловіцьке народне весілля із частуванням.

Музей, Старий Ринок, 5/7, Ловіч
тел. +(48-46) 837 39 28
факс. 837 36 63
www.muzeum.low.pl, muzeum@low.pl

102

F6

Романські костели

Тум, Іновлудз, Жарнув, Сулейов, Строньско



Головні об'єкти культурного туристичного шляху на території лодзького воєводства це: колегіальний собор в Тумі - найбільший романський храм у Польщі з XII ст. побудована з каменю, XI-вічний костел св. Ідзего в Іновлудзу з реставрованим інтер'єром, XII-вічний костел св. Миколая в Жарнові з вежею та романським трансептом, абатство ордену цистерсів у Сулейові-Подкляштоже, цегляний костел з XIII ст. в Строньску, костел св. Петра й Павла в селі Кшивожека з дзвіницею з XIII ст., що стоїть окремо.

Центр туристичної інформації
вул. Пьотрковська, 87, Лодзь
тел./факс. +(48-42) 638 59 55
www.lodz.pl, cit@uml.lodz.pl

104

E6

Готична лицарська резиденція

Опорув



Готичний цегляний замок з XV ст. належить до найкраще збережених лицарських резиденцій у Польщі. Тут розташований Музей стильного інтер'єру з колекцією творів мистецтва з різних епох - XVI-XIX ст. Замок височіє на штучно висипаному острові, оточеному ровом, у ландшафтному парку з XI ст. На краю села монастирський комплекс з XV ст.

Музей-Замок, Опорув
тел. +(48-24) 285 91 22
факс. 285 91 80
www.zamekoporow.pl, zamekoporow@zamekoporow.pl

105

G5

Дерев'яний шляхетський двір

Ожарув



Дерев'яний, бароковий еркерний двір з 1757 р., оточений стародавнім парком. Сьогодні тут міститься Музей дворового інтер'єру з експонатами в основному з прилеглих будинків: меблями, порцеляною, тканинами, сріблом, колекцією портретів велюньської шляхти. Щомісяця в музеї проходять камерні концерти класичної музики.

Музей дворового інтер'єру, Ожарув
тел. +(48-43) 841 17 24
www.muzeum.wielun.pl, mwdozarow@poczta.onet.pl

107

F5

Рослини майже з усього світу

Рогув



Чудовий арборетум, багатство дерев, кущів і квітів. Один зі найстарших і найбагатших ботанічних садів у Польщі. Основу й найбільшу його частину становить колекція деревоподібних рослин. Славиться колекцією кленів. Скелястий сад створює альпінарій з рослинами, що походять з гір з різних континентів. Поблизу стародавня вузькоколійка.

Лісове експериментальне підприємство SGGW
Рогув, вул. Академіка, 20, Рогув
тел. +(48-46) 874 90 31
www.lasy.com.pl e-mail: lzdrogow@poczta.fm

106

F6

Водоймище серед лісів

Сулейовська затока й околиці



Оточена лісами велика затока надає можливість займатися водним спортом й рибальством. В околиці можливість велосипедних й кінних прогулянок, збирання грибів. Поблизу в Сулейові-Подкляштоже монастирський комплекс ордену Цистерсів з XIII ст., одне з найкраще збережених цистерських оборонних укріплень у Європі, в Смардзевіцах бароковий монастирський комплекс ордену францішканів з XVII ст. і численні природні цінності, як заповідник зубрів Ксьонж або ландшафтний заповідник на околиці Томашова Мазовецького. У прилеглий Спалі відомий відпочинковий і спортивний центр.

Центр туристичної інформації ПТТК
пл. Плоц Чарнецького, 10, Пьотркув Трибунальські
тел. +(48-44) 649 51 96, факс. 647 70 52

108

E6

Бароковий палац з романтичним парком

Неборув і Аркадія



Бароковий палац у Наборові - сьогодні міститься тут Національний музей. Інтер'єр в стилі рококо й класицизму містить колекцію картин, античних скульптур, меблів, бібліотеку з 10000 томів. Палац оточений стародавнім ландшафтним парком. Неборув з Аркадією з'єднує 7-кілометрова липова алея. В Аркадії романтично-сентиментальний парк з XVIII ст. із численними експонатами дерев і кущів, а також цікавими будівлями й скульптурами.

Музей у Неборові й Аркадії
Неборув
тел. +(48-46) 838 56 36
www.nieborow.art.pl, kancelaria@nieborow.art.pl

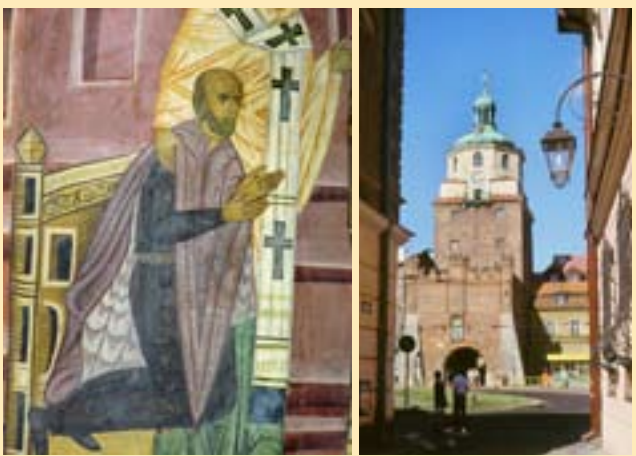




109

G9

На стику культур Люблін



Старе Місто зі збереженою урбаністичною середньовічною структурою, численними костелами, кам'яницями й воротами. В центрі ринку стародавня будівля Коронного трибуналу. Королівський замок з цінною каплицею св. Трійці з XIV ст. з унікальними русько-візантійськими фресками. Багато музеїв. На передмісті музей просто неба, що презентує колишнє народне будівництво й предмети матеріальної культури регіону, що лежить між центральною Віслою й Бугом.

Люблінський центр туристичної інформації
вул. Єзуїцка, 1/3, Люблін, тел. +(48-81) 532 44 12, факс. 442 35 56,
www.turystyka.lubskie.pl, itlublin@onet.pl

111

G8

Місто артистів Казімеж Дольни



Одне з найкрасивіших міст у Польщі поєднує красу краєвиду з цінними архітектурними пам'ятками. Називають його перлиною польського ренесансу. Притягає численних туристів і артистів. Серед архітектурних пам'яток фарний костел з органом з 1620 - концерти, чудові ренесансні міщанські кам'яниці, зокрема навколо ринку, руїни готичного королівського замку й вежі, ренесансні комори зі зламів XVI і XVII століть, єврейський цвинтар. Поромна переправа через Віслу до Яновця - вражаючі руїни замку. Серед культурних заходів виділяється червневий Фестиваль капел і народних співаків.

Інтернетний центр туристичної інформації
www.kazimierz-dolny.com.pl, informacja@kazimierz-dolny.com.pl

110

H9

Перлина польського ренесансу Замосьць



Старовинний староміський комплекс зі зламів XVI і XVII століть, занесений до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. Урбаністичний комплекс міста нагадує плани італійської архітектури ідеального міста. Найкраще збережене ренесансне місто в Польщі. Кам'яниці з аттиками, імпазантна ратуша, костели, збережені укріплення з XVI і XIX століть. Численні культурні заходи.

Замойський центр туристичної інформації
Великий ринок, 13, Замосьць, тел. +(48-84) 639 22 92
факс. 627 08 13,
www.zamosc.pl, zoil@zamosc.um.gov.pl

112

E9

Кінський завод арабських коней Янув Подляські



У селі Вигода, 3 км від Янова найстарший у Польщі, заснований в 1817 р. державний кінський завод арабських коней, що нараховує близько 500 коней. Кінський завод відкритий для відвідування, його будівлі походять з XIX ст. На території кінського заводу є унікальний кінський цвинтар. Щороку в серпні проходить тут Польський національний показ арабських коней і відомий аукціон арабських коней. Історичні пам'ятки Янова: собор з XVIII ст., костел Івана Хрестителя зі зламів XVIII і XIX ст., руїни замку єпископів.

Кінський завод арабських коней
Янув Подляські
тел. +(48-83) 341 30 09, факс. 341 33 60
www.janow.arabians.pl, office@janow.arabians.pl

113

F9

Барокова резиденція й музей соцреалізму Козлувка



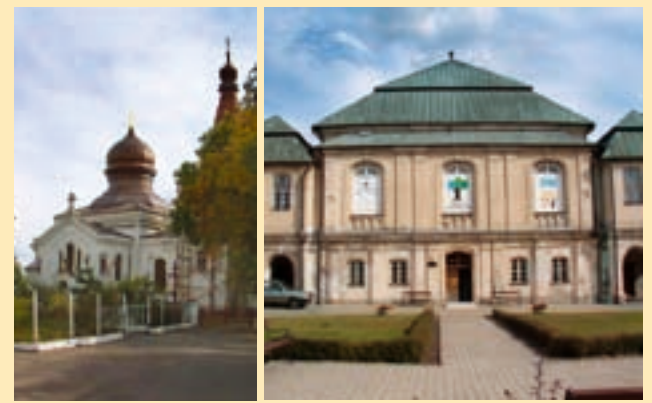
Бароково-класицистична резиденція роду Замойських в Козлувці належить до найкраще збережених магнатських резиденцій у Польщі. Музей палацового інтер'єру заповнений багатьма творами мистецтва, а в палацовому флігелі розташована постійна виставка мистецтва соцреалізму. Бароковий, геометричний парк із могилою наполеонівських солдатів і гарним фонтаном.

Музей Замойських, Козлувка
тел. +(48-81) 852 83 00, факс. 852 83 50
www.muzeumkozlowka.lublin.pl,
muzeum@muzeum.kozlowka.lublin.pl

115

F10

Історичні пам'ятки різних віросповідань Влодава



Збережена колишня урбаністична структура з бароковими торговельними залами. Старинні об'єкти трьох віросповідань. Пізно-бароковий костюл св. Людовіка з інтер'єром з XVIII ст. Поруч з ринком пізно-барокова будівля колишньої великої синагоги - цінна культурна пам'ятка єврейського мистецтва; тепер тут міститься Музей приозер'я ленчинсько-влодавського, у колекціях якого численні експонати юдаїзму. Русько-візантійська церква з XI ст. Фестиваль трьох культур.

Туристична інформація
вул. Школьна, 4, Влодава, тел. +(48-82) 572 12 59
www.um.wlodawa.pl, info@um.wlodawa.pl

114

G10

Єдине у світі крейдове підземелля Хелм



У місті старі костели та церкви, найцінніший бароковий костел Розсилання Святих Апостолів. На Соборній горі колишній греко-католицький собор разом з давнім єпископським палацом. Через хелмські крейдові підземелля під кам'яницями староміського району на глибині 12 м нижче рівня вулиць проведено унікальну в світовому масштабі туристичну трасу довжиною 2 км. Траса проходить через колишні виробки крейди - лабіринт камер і коридорів. Перед туристами з'являється дух підземелля - Бєлюх.

Хелмінський центр туристичної інформації, вул. Любельська, 63, Хелм
тел. +(48-82) 565 36 67, факс. 565 41 85, www.it.chelm.pl, itchelm@wp.pl
Стародавня шахта крейди,
вул. Любельська, 55а, Хелм, тел. +(48-82) 565 25 30,
www.zabytkowakopalnia.cob.pl, zabytkowakopalnia@interia.pl

116

H9

„Країна Тарпана” Розточе



Найцінніші, з точки зору природи, території Розточа займає Розточанський національний парк - парк лісового типу з ялицями до 50 м висоти на м'яких пагорбах. У флорі низинні й гірські види, у тім більше десяти видів орхідеї. Утворено пристановище польської конячки - тарпана. Різноманітний рельєф парку - ланцюги крейдових і кальцієвих пагорбів покриті у верхніх шарах пісками й лесом. У З'єжиньці класицистичний комплекс будинків, бароковий костел На Воді.

Розточанський національний парк, вул. Пляжова, 2, З'єжинець
тел./факс. +(48-84) 687 20 66, www.roztozczanski.pn.pl, roztozczepn@pro.onet.pl
Пункт туристичної інформації в Освітньо-музейному осередку
Розточанського національного парку, вул. Пляжова, 3, З'єжинець
Тел. +(48-84) 687 22 86, рпнmuzeum@poczta.onet.pl





117

H4

Колишнє п'ястовське місто

Ополе



Найцікавіші архітектурні пам'ятки міста: П'ястовська вежа з XIII ст., готичний собор св. Хреста, костел і монастир Францішканів з П'ястовською каплицею, яка є мавзолеєм П'ястів. Ратуша побудована за зразком Palazzo Vecchio у Флоренції, ренесансні й барокові кам'яниці навколо староміського ринку. В опольському амфітеатрі концерти фестивалю польської пісні. У районі Берковіце - Музей опольського села. До музею просто неба перенесено декілька десятків будівель з опольського регіону. У будинку колишньої єзуїтської колегії - Музей опольської сілезії.

Міська туристична інформація
вул. Краковска, 15, Ополе, тел. +(48-77) 451 19 87
факс. 451 18 61
www.opole.pl, mit@um.opole.pl

119

H4

Величезний амфітеатр

Гора Святої Анни



На вершині гори монастирський комплекс Францішканів з готичним костюлом св. Анни з XV ст. розбудований у XVII ст. У головному вівтарі чудотворна фігура св. Анни Самотшець з XV ст. На схилах гори каплиці, що утворюють кальварію. Санктуарій, відвідуваний численними паломниками й місце патріотично-релігійних урочистостей. Поблизу санктуарію кам'яний амфітеатр із вапняку з пам'ятником Повстанського чину, що височіє над ним.

Ландшафтний парк „Гора св. Анни“
вул. Лесьніцка, 10, Гора св. Анни
тел./факс. +(48-77) 461 50 74
pksawanna@neostrada.pl

118

G4

Ренесансний замок сілезьких п'ястів

Бжеґ



Найцінніша ренесансна архітектурна пам'ятка – це Замок сілезьких п'ястів з арочним двором із триповерховими кружганками. Готична каплиця св. Ядвіги з інтер'єром у стилі рококо. У замку міститься Музей сілезьких п'ястів, у колекції якого між іншим саркофаги легніцько-бжезьких князів й повністю збережений середньовічний мисливський лук з XIV ст. У замку концерти в рамках Фестивалів Wrastislavia Cantans, Віденської музики, а також ліштотські вечори.

Музей сілезьких п'ястів
пл. Пляц Замкови, 1, Бжеґ
тел./факс. +(48-77) 416 42 10
www.brzeg.pl/promocja@brzeg.pl

120

H4

Казковий замок

Мошна



Парково-палацовий комплекс, колишня резиденція німецького роду Тіле-Вінклерів. Початки будівлі сягають половини XVII ст. Палац містить разом 365 приміщень, 99 маленьким веж, площа становить 7 тис. м², а кубатура 65 тис м³. Нагадує англійські замки елизаветського періоду. Атракцією є кінський завод коней чистої англійської крові.

Центр терапії неврозів, Мошна
тел./факс. +(48-77) 466 84 00
www.moszna-zamek.pl, ctn@moszna-zamek.pl

121

H4

Монументальний костюл

Ниса



Збережена середньовічна урбаністична структура старого міста. У ринку та в його околицях багато ренесансних і барокових кам'яниць. Будинок Міської ваги з 1604 - приклад нідерландського ренесансу, бароковий фонтан зі скульптурами дофінів і тритона з 1701. Найціннішою архітектурною пам'яткою міста є монументальний пізноготичний костел св. Якуба й Аґнешкі з поч. XV ст. з порталом, ренесансними бароковими вівтарями. Крім того барокові костели св. Петра й Павла, Успіня ПДМ та єпископський палац із XVII-XVIII ст.

Управління міста
вул. Коленова, 15, Ниса
тел. +(48-77) 408 05 00, факс. 433 27 05
www.nysa.pl, nysa@www.nysa.pl

123

H4

Старинні дерев'яні костюли

Добжень Велькі, Лясковіце, Олесно, Бердзяни



Шлях, що сполучає Ополе й Олесно нараховує 80 км і пробігає через місцевості Опольської Сілезії з дерев'яними невеличкими костелами, побудованими в XVII і XVIII ст., гарні поліхромії, середньовічні фігури святих. Серед більше 70 найбільш відомих костелів в місцевостях Добжень Велькі, Лясковіце, Ополе-Берковіце, Чарновонси, Олесно, Бердзяни, Коляновіце, Вендрині й Хоцянови.

Міська туристична інформація, вул. Краковска, 15, Ополе
тел. +(48-77) 451 19 87, факс. 451 18 61
www.opole.pl, mit@um.opole.pl

122

H3

Польське Carcassonne

Пачкув



Місто лежить на туристичному шляху, що веде із Сілезії й Малополющі в район Клодзької улоговини й виділяється культурними пам'ятками, а також природно-краєзнавчими цінностями. Найцікавіші стародавні об'єкти: кам'яні готичні оборонні стіни довжиною 1200 м з 19 трофейними вежами й чотирма воротами, костел св. Івана Євангеліста з XIV ст. з унікальним внутрішнім колодязем з XVI ст., ратуша з аттиком, Дім ката.

Пункт туристичної інформації
вул. Словацкеґо, 4, Пачкув
тел. +(48-77) 431 67 90
www.paczkow.pl, gci@paczkow.pl

124

G4

Шлях середньовічної бжезької поліхромії

Бжезіна, Бжеґ, Поґожеля, Крушина



Найчисленніша в Польщі колекція цінних пам'яток готичного стінопису в сільських костюлах на околицях Бжеґу. 55-кілометрова траса веде з Бжеґу через місцевості Бжезіна, Зеленціце, Малуйовіце, Луковіце Бжезьке, Бжеґ, Пшилесе, Кжизовіце, Поґожеля, Лосюв, Стшельнікі, Крушина й закінчується в Бжеґу. Більшість картин намальована руками анонімних місцевих митців, з так званим Майстром Бжезьких Поклонів Трьох Царів.

Міська адміністрація, вул. Роботніча, 12, Бжеґ
тел./факс. +(48-77) 404 57 85
www.brzeg.pl, promocja@brzeg.pl





125

15

„Малий Відень”

Цешин



Місто над граничною річкою Ользою у підніжжя Сілезького Бескиду зі старовинною урбаністичною структурою з ринком, кам'яницями з арками й кільцевими вулицями, що розташовані біля ринку. На порослій деревами Замковій горі розташована романська ротонда св. Миколая з перелому XI і XII ст., збережена майже в первісному стані. Серед архітектурних пам'яток неоготицький павільйон над колодязем з XVI ст., численні костьоли й монастирські комплекси, євангелічний цвинтар з XI ст.

Міський центр інформації
Ринок, 1, Цешин, тел. +(48-33) 852 30 50
www.cieszyn.pl, promocja@um.cieszyn.pl

127

Н6

„Шлях Орлиних Гнізд”

Ольштин, Мірув, Боболице, Огородзенец



Багатий карстовий краєвид Краківсько-Ченстоховської височини: білі кальцієві останці, скелясті пагорби, печери та яри, грифони, а також різноманітна фауна й флора. Численні руїни середньовічних замків. Уздовж лінії замків і оборонних башт проходить „Шлях Орлиних Гнізд” з Ченстохови, через місцевості Ольштин, Поток Злоти, Остренжнік, Мірув, Боболице, Подлесіце, Огородзенец, Піліца, Смолень, Бидлін, Ключе, Рабштин, Олькуш, Ойцув до Кракова. Поруч пішого туристичного шляху ведуть також велосипедний й кінний шляхи.

Спілка юрайських гмін
пл. Пляц вольносьці, 42, Огородзенец
тел./факс. +(48-32) 673 33 64
www.jura.info.pl, biuro@jura.info.pl

126

Н5

Духовна столиця Польщі

Ченстохова



Називають її духовною столицею Польщі, збирає паломників й туристів з усього світу, котрі прямують перш за все до Монастирського комплексу отців Паулінів на Ясній Горі, центру культу Діви Марії. У Ясногірській каплиці чудотворна ікона Божої Матері з Дитиною Ісус, яку називають Чорною Мадонною, до якої щорічно приходять мільйони паломників. У музеях зібрано колекції мистецтва й вотиви. З міста ведуть маршрути на Краківсько-Ченстоховську височину, де є добрі умови для пішого туризму, велосипедного підйому, верхової їзди.

Міський центр інформації, вул. Аляя НМП, 65, Ченстохова,
тел. +(48-34) 368 22 50, факс. 368 22 60
www.czestochowa.um.gov.pl, mci@czestochowa.um.gov.pl

128

15

Мисливська резиденція

Промніце



Мисливський замок з XIX ст. пщинського князя в стилі англійської неоготики, розташований у лісах над озером. У вікнах гарні вітражі, інтер'єр прикрашений різьбленими сволоками й дерев'яною панеллю. Сьогодні це розкішний готель і ресторан.

Мисливський Замок
Промніце
тел./факс. +(48-32) 219 46 78
www.promnice.com.pl, hotel@promnice.com.pl

129

15

Дивовижний, князівський палац

Пщина



Колись замок, тепер палац пщинських князів, перебуваний в II пол. XIX ст. у стилі французького неоренесансу, який оточує великий ландшафтний парк. Замковий музей зберіг близько 80% оригінального оздобленого інтер'єру з перелому XIX і XX ст. Відкриті для відвідування між іншим цісарські апартаменти, кабінет мініатур, арсенал. У місті старі кам'яниці й ратуша.

Замок-Музей
вул. Брама Вибраньцув, 1, Пщина
тел. +(48-32) 210 30 37, факс. 449 03 33
www.zamek-pszczyna.pl, kancelaria@zamek-pszczyna.pl

131

Н5

Гірничий музей просто неба

Забже



Найбільшою привабою міста є Музей вугільного гірництва з 32 тисячами експонатів. Гірничий музей просто неба „Королева Луїза” створюють два об'єкти: поверхнева частина, з унікальною підійомною паровою машиною, і підземна - відвідувачі гірничих виробок пізнають різні техніки добування вугілля, облаштування тунелів й беруть участь у показі роботи великих гірничих машин.

Музей вугільного гірництва
вул. 3 Мая, 19, Забже
тел. +(48-32) 271 88 31
www.muzeumgornictwa.pl, mgw@muzeumgornictwa.pl

130

Н5

Стародавня шахта

Тарновське Ґури



Колишній центр добувної промисловості руд свинцю з домшкою срібла. Після закриття шахт залишилися підземний лабіринт тротуарів, камер і штолень для відведення води, пристосований для відвідування на двох підземних туристичних трасах. У Стародавній Шахті Срібних Руд відкриті для відвідування виробки шахти срібла й свинцю, частково відвідувані лише на човнах. На поверхні Музей добувної промисловості й Музей парових машин. Штольні „Чорної Форелі” відвідують пливучи під землею човнами.

Бюро обслуговування туристичного руху ППТК
вул. Глівіцка, 2, Тарновське Ґури
тел./факс. +(48-32) 285 49 96
www.kopalniasrebra.pl, smzt@kopalniasrebra.pl

132

15

Рай для лижників і фольклор

Бескид Сілезький та Живецький



Бескид Сілезький - гори з великим шаром снігу взимку, численні туристичні бази, туристичні шляхи, лижні траси й канатні дороги, особливо в місцевостях Щирк, Вісла, Устронь. Бескид Живецький - це популярний регіон для відпочинку й зимового спорту з найбільше зніаними центрами: Корбелюв, Завоя, Звардонь, Венгерска Ґурска. Збережений фольклор в селах Істебна й Кон'якув (вироблення мережив). У серпні в Щирку, Віслі, Устроні й Живцю проходить Тиждень бескидської культури - фольклористичний захід за участю близько 4000 виконавців.

Міський центр туристичної інформації, пл. Пляц Ратушови, 4,
Б'єльско-Б'яла, тел. +(48-33) 819 00 50, факс. 819 00 61
www.it.bielsko.pl, it.bielsko@skg.pl
Бюро туристичної інформації, Ринок, 12, Живець
тел./факс. +(48-33) 861 43 10





133

G7

Місто на чотири пори року

Кельце



Найціннішою історичною пам'яткою є добре збережений палац краківських єпископів з XVII ст. Внутрішні приміщення з цінною поліхромією склепінь та стін, багатими колекціями живопису XIX і XX ст. та європейського артистичного ремесла. Сьогодні в палаці Національний музей. Навпроти замку собор Успіння ПДМ - тепер бароковий, на початку романський. У прилеглому селі Токарня Музей келецького села – етнографічний музей регіонального будівництва з хатами, селянськими подвір'ями, дворянською будівлею, вітряним млином, коморою, каплицями й хрестами.

Туристична інформація
пл. Пляц Неподлеглосьці, 1, Кельце
тел./факс. +(48-41) 345 86 81
www.um.kielce.pl, informacja.turystyka@um.kielce.pl

135

G8

Неолітичне поселення й юрський парк

Кшемьонкі, Балтув



Винятковий у європейському масштабі археологічно-природний заповідник на території неолітичної шахти смугастого кременя. Для відвідування відкриті підземні туристичні траси загальної довжини майже 500 м. У музейному павільйоні показують техніку для видобування й обробки кременя. Реконструйовано фрагмент неолітичного села. У прилеглому Балтові реконструкції динозаврів у натуральну величину. Запливи на плоті по річці Кам'яній.

Музей і археологічно-природний заповідник „Кшемьонкі” тел./факс. +(48-41) 262 09 78, www.krzemionki.pl
Балтовський юрський парк, Балтув, 8, тел. +(48-41) 264 14 20
www.baltowskipark.pl biuro@parkjurajski.pl

134

H7

Замок і чудова печера

Хенціни й Печера Рай



Над стародавнім містом височіють руїни готичного королівського замку з перелому XIII й XIV ст., що був пристосований до форми високої гори й належав до найкрасивіших польських фортець. Сьогодні це руїни, відкриті для відвідування. З вежі широкий вид на Свєнтокшиські гори, іноді видно Татри. В околиці печера Рай визнана за найкрасивішу в Польщі. Туристична траса довжиною 180 м веде через камери й коридори з фантастичним покриттям з напливів. Сліди первісної людини.

Печера „Рай”, Хенціни
тел./факс. +(48-41) 346 55 18
www.lysogory.com.pl/jaskinia

136

H8

„Малий Рим”

Сандомерж



Розташований на високому березі Вісли, належить до найстарших і найкрасивіших міст у Польщі. Унікальний архітектурний комплекс старого міста з готичними Опатовськими воротами, ратушею з XIV ст., готичним собором, замком. Найцінніша архітектурна пам'ятка - романський костюль св. Якуба й монастир Домініканців з багатим декоративним мистецтвом і оборонною дзвіницею. Під старим містом ряд торговельних підвалів, з'єднаних підземними коридорами, сьогодні підземна туристична траса довжиною 470 м. У місті й околиці мальовничі лісові яри з багатою флорою.

Сандомерський туристичний портал, Sandomierz,
www.e-sandomierz.pl, poczta@e-sandomierz.pl

137

G7

Свєнтокшиський цистерський шлях

Єнджеюв, Копшивниця, Вонхоцк



Шлях ордену Цистерсів веде через 2/3 площі Польщі й обіймає 40 місцевостей, Свєнтокшиський цистерський шлях створюють абатства в Єнджеюві, Копшивниці й Вонхоцку. На відстані декількох десятків кілометрів від себе розташовані винятково цінні романські будівлі з початку сакральної архітектури в Польщі.

Туристична інформація
пл. Неподлеглосьці, 1, Кельце
тел./факс. +(48-41) 345 86 81
www.um.kielce.pl, informacja.turystyka@um.kielce.pl

139

H8

Замок Кшиштопур

Уязд



Монументальний палац вбудований у фортецю був одним із найбільших за кубатурою польських замків. Збудований в I пол. XVII ст. на скелі, що робила неможливим його мінування, оточений бастионними фортецями, що збереглися до сьогодні. Будівля відображала календар: 4 вежі - квартали, 12 великих залів - місяці, 52 кімнати - тижні, 365 вікон - дні року. Внутрішній декор славився пишністю. Зруйнований у половині XVII ст., до наших часів залишився зруйнованим. Місце лицарського турніру за шаблю сина засновника замку Кшиштофа Оссолінського.

Управління гміни
вул. Ринок, 3, Іваниска
тел./факс. +(48-15) 860 12 54
www.iwaniska.home.pl, ug_iwaniska@kielce.home.pl

138

G7

Шлях об'єктів техніки

Сельпя Велька, Самсонув, Стараховіце, Маленец



Розвиток Свєнтокшиського промислового округу датуються від XV ст. В половині XVII ст. металеву руду добували й перероблювали в 134 місцевостях регіону. Численні залишки колишніх промислових і гірничих об'єктів доступних для відвідування: Сельпя Велька - промислові об'єкти шахти залізної руди становлять сьогодні музей техніки, Самсонув - збережені руїни чавуноливарного заводу з домною, Стараховіце з найціннішою в Європі домною діючою в пол. XIX ст., Маленец - збережений прокатний й цвяховий завод з XIX ст.

Туристична інформація
Пл. Пляц Неподлеглосьці, 1, Кельце
тел./факс. +(48-41) 345 86 81
www.um.kielce.pl, informacja.turystyka@um.kielce.pl

140

G7

Найстарші польські гори

Свєнтокшиські гори



Свєнтокшиські гори є найстаршими в Польщі, з вершинами покритими кам'яними безлісним ухилами. Найвищі й найкрасивіші їхні частини, зокрема Ялицеву пущу, охоплює Свєнтокшиський національний парк. На Святому хресті стародавній монастир Бенедиктинів з мощами Святого Хреста. У місцевості Нова Слуп'я у вересні відбуваються Свєнтокшиські Димарки з показом експериментальної виплавки заліза методом двотисячорічної давності.

Туристична інформація
вул. Свєнтокшиська, 18, Нова Слуп'я
Тел. +(48-41) 317 76 26
www.nowaslupia.pl





141

Історична столиця Польщі

Краків

Стародавній древньоміський комплекс разом з Вавелем і кварталом Казімеж внесений до списку Світової спадщини ЮНЕСКО. Архітектурний Комплекс усередині Старого Міста з незміненою від середньовіччя структурою. Треба відвідати: найбільший середньовічний ринок Європи із Сукняним рядом (Сукенніце), Мар'яцький костюл з цінним дерев'яним 5-фланговим готичним вітарем, Вавель з королівським замком, собор

Туристична інформація, вул. Шпитальна, 25, Краків,
тел. +(48-12) 432 01 10, факс. 432 00 62
www.krakow.pl, it@infokrakow.pl

16



з цінною ренесансною каплицею, середньовічну університетську будівлю Collegium Maius з унікальною колекцією астрономічних інструментів, Барбакан і Флор'янські ворота - залишок колишніх оборонних стін, Квартал Казімеж - з пам'ятками єврейської культури - цвинтарем і синагогами з XVI ст., в одній з них Музей юдаїзму. Улітку фестиваль єврейської культури, на який приїжджають її любителі із усього світу. У місті численні музеї й різні культурні заходи. У місті Тинець абатство Бенедиктинів, засноване в XI ст.

142

Всесвітньо відома шахта солі

Велічка

Шахта солі занесена до Списку світової спадщини ЮНЕСКО. Один із найстарших діючих добувних заводів у світі, діє безперервно від XIII століття. Підземна туристична траса довжиною 3,5 км веде через незвичайний світ соляних коридорів, камер з унікальними скульптурами. Найцікавішою є каплиця св. Кінги на глибині 101 м, висічена з монолітної солі з люстрами із соляних кристаликів і скульптурами із сірої солі. У шахті проводиться оздоровча діяльність. У музеї експозиція гірничих інструментів і документів, що показують історію шахти.

Шахта солі, вул. Даніловіча, 10, Велічка
тел. +(48-12) 278 73 02, факс. 278 73 33
www.kopalnia.pl, turystyka@kopalnia.pl

16

Страсна містерія

Кальварія Зебжидовска

Костел отців Бернардинів у місті Кальварія Зебжидовска з монастирем й парком для паломництва занесені до Списку світової спадщини ЮНЕСКО. Бароковий костюл з XVII ст. славиться чудотворною іконою Кальварійської Божої Матері. Так звані кальварійські доріжки - це комплекс сакральних об'єктів, каплиць і маленьких костелів, мальовничо розташованих на пагорбах, у долині потоку. Щороку прибуває сюди понад мільйон паломників. Славиться організацією барвистих страсних містерій і престольних свят. Найбільші хресні ходи проходять в Великому Тижні й з нагоди Успіня Божої Матері.

Санктуарій Пасійно-Марійний
Кальварія Зебжидовска, тел. +(48-33) 876 63 04, факс. 876 66 41
www.kalwaria.ofm.pl, kustos@kalwaria.ofm.pl

16

144

Місце геноциду мільйонів людей

Освенцім-Бжезінка

Об'єкт у Списку світової спадщини ЮНЕСКО. В 1940 гітлерівці заснували концтабір в Освенцімі, в 1942 у Бжезінці. Найбільший на польських землях нацистський концтабір, був також табором знищення. У таборі, відомому як Аушвіц-Біркенау, загинуло понад 1,5 млн ув'язнених, більшість це люди єврейського походження з Польщі й Центральної Європи, другу національну групу становили поляки. У щорічному „Марші живих” тисячі євреїв із усього світу й польської молоді йдуть з-під воріт табору Аушвіц до Пам'ятника мучеництва народів у Бжезінці, щоб увіковічити жертви голокосту.

Державний Музей Аушвіц-Біркенау
вул. Вензьнюв Освенціма, 20, Освенцім
тел. +(48-33) 844 81 02, факс. 843 19 34
www.auschwitz.org.pl, muzzeum@auschwitz.org.pl

16

146

Шлях дерев'яної архітектури

Дембно, Бинарова, Ліпніца Мурвана, Сенкова

Шість найцікавіших об'єктів малопольського й прикарпатського шляху дерев'яної архітектури внесених до Списку світової спадщини ЮНЕСКО це: Воєводство малопольське - костел св. Михаїла Архангела в Дембні з XV століття, костел св. Михаїла Архангела в Бинарові з приблизно 1500 р., костел св. Леонарда з XV ст. у Ліпніці Мурваній й готичний костел св. Пилипа і Якова в Сенковій, воєводство підкарпатське - костели в Гачові з XV століття й в Блізнем з XV-XVII століття. Інші цікавіші костели, що розташовані на шляху, це: бароковий костел св. Михаїла Архангела в Шальовій, бароковий костел св. Петра й Павла в Ляховіцях та костел св. Івана Хрестителя в Оравці з XVII ст.

Центр туристичної інформації, вул. Пьотра Скаргі, 2, Нови Сонч,
тел./факс. +(48-18) 443 55 97,
www.nowy-sacz.info, cit@sarr.com.pl

17

145

Вапнисті скелі Долини Прондніка

Ойцовський національний парк

Утворений тут Ойцовський національний парк клопоче про внесення до Списку світової спадщини ЮНЕСКО. Мальовнича долина ріки урізноманітна фантастично різьбленими вапнистими скелями, численні печери, яри, скелясті останці. Схили підносяться на висоту до 60 м. Середньовічні замки в Ойцові (зруйновані) і П'єсковій Скелі з музеєм внутрішнього декору, історії замку та ренесансного мистецтва.

Ойцовський національний парк
Ойцув, 9
тел. +(48-12) 389 10 39, факс. 389 20 06
www.opn.pan.krakow.pl, opar@pro.onet.pl

Н6

147

Заплив плотами Проривом Дунайцю

П'єнінський національний парк

П'єніни - це малий але відомий з надзвичайно гарних краєвидів кальцієвий кряж. Ріка Дунаец тече через П'єніни гарною проривною долиною. Щорічно від весни до осені через прорив Дунайцю організують для туристів запливи на горянських дерев'яних плотах з місцевості Сромовце Вижне через Шавніцю до Кросьценка. Пливучи можна милуватись вапняними скелями й обривами П'єнін, що сягають кількох сотень метрів, уносяться над самим руслом ріки, пізнавати найкрасивіші частини П'єнінського національного парку.

Польське товариство плотарів
вул. Конти, 14, Сромовце Вижне
тел. +(48-18) 262 97 93
www.flisacy.com.pl, splyw@flisacy.com.pl

J7



148

J6

Польські Альпи Татри



Татшанський національний парк охоплює Татри на території Польщі й разом із суміжним словацьким парком занесений до Списку світових заповідників біосфери ЮНЕСКО. Найвищий гірський масив альпійського типу в центральній частині Європи - найвища польська вершина Риси - 2499 м над р.м. Численні туристичні маршрути, дозволяють пізнати найкрасивіші куточки гір, між іншим гірські озера, долини, водоспади, печери. В Татрах водяться між іншим: дикі кози, ведмеді, бабаки. Добрі умови для альпійських сходжень, спеleoлогії та пішого туризму протягом усього року, а також для лижного спорту взимку.

Татшанський національний парк
вул. Халубінського, 42а, Закопане
тел. +(48-18) 202 32 00
www.cyf-kr.edu.pl/tpn/sekretariat@tpn.pl

150

J7

П'єнінські замки Чорштин і Недзіца



У Недзиці мальовничо розташований готичний оборонний замок, якого теперішня форма бере свій початок із часів ренесансної перебудови. З верхнього замку протягається чудовий вид на П'єніни, Чорштинську затоку із дамбою й руїни замку в Чорштині з XIV ст. В замку в Недзиці - музей із колекцією на тему історії Спіша й замку, а також археологічна й історична експозиція. Руїни замку в Чорштині відкриті для відвідування.

Замок у Недзиці
Недзіца
тел./факс. +(48-18) 262 94 89
shsniedzica@wp.pl

149

J7

За здоров'ям і відпочинком Криниця



Перлина польських курортів на краю Сондецького бескиду з пішою вулицею, стильними пансіонатами, джерельними будинками, концертною мушлею, павільйонами з можливістю пиття 20-и водозаборів мінеральних вод. Цікава прогулянковка й екскурсійна місцевість, із прилеглих ухилів гарні краєвиди. Центр зимового спорту. Найдовша в Польщі вузькоколіяка гондол, що веде на Явожину Криницьку з інфраструктурою для активного туризму й оглядовим пунктом на смуги Бескидів і Татрів. Місце фестивалю арії й Пісень ім. Яна Кепури.

Туристична інформація, вул. Пілсудського, 8, Криниця Здруй
тел. +(48-18) 471 56 54, факс. 471 55 13
www.krynica.pl, it@krynica.pl

151

J7

Найстарша шахта солі Бохня



Шахта солі в Бохні з XIII ст. належить до найстарших у світі. Туристична траса довжиною 2,5 км на глибині 290 м - камери, шахти, коридори. У найбільшій зі збережених камер шахти - камері „Важин” провадиться відпочинково-санаторна діяльність.

Шахта солі Бохня
вул. Сольна, 2, Бохня
тел. +(48-14) 615 36 36, факс. 615 36 38
www.kopalniasoli.pl, biuro@sutorisbochnia.com.pl

152

J7

Магнатський замок Новий Вісьніч



Замок у Новому Вісьнічу, готично-ренесансно-барокова резиденція малопольських магнатських родів - Кмітув і Любомірських. Одне з найкрасивіших поєднань оборонної й представницької архітектури з надзвичайно мальовничим краєвидом. У внутрішніх приміщеннях виставка присвячена історії замку й його відновленню. Можна тут оглядати саркофаг Станіслава Любомірського, виставку мідного й латунного посуду, а також макети малопольських резиденцій.

Замок, Новий Вісьніч
тел. +(48-14) 612 85 89
факс. 612 83 41
www.muzeum.sacz.pl, sekretariat@muzeum.sacz.pl

154

J6

Місто Папи Римського Вадовіце



Місце народження Папи Римського Івана Павла II. Багатолюдні екскурсії й паломництва з Польщі й закордону. У Базилиці Пожертвування Пресвятої Діви Марії пресвітерії з XV ст. й християнська, в якій був охрещений майбутній Папа Римський. У родинному домі Папи Римського Музей Івана Павла II.

Туристична інформація
вул. Косьцельна, 4, Вадовіце
тел./факс +(48-33) 373 23 65
www.wadowice.pl, biuro@it.wadowice.pl

153

J6

Ренесансний ринок Тарнув



Збережена середньовічна урбаністична структура міста. Найважливіші архітектурні пам'ятки: пізно-готичний собор Народження ПДМ із цінними настінними надгробними пам'ятниками, готично-ренесансна ратуша, що стоїть посередині ринку оточеного міщанськими кам'яницями, вежа з XVI ст., біма - залишок зруйнованої в 1940 р. синагоги з XVIII ст. На єврейському цвинтарі близько 3000 надгробних пам'ятників. Цікаві епархіальні й етнографічні музеї.

Тарновський центр інформації
Ринок, 7, Тарнув
тел. +(48-14) 688 90 90, факс. 688 90 92
www.it.tarnow.pl, centrum@it.tarnow.pl

155

J6

Зимова столиця Польщі Закопане



Одне з найбільш знаних місць відпочинку, так звана зимова столиця Польщі, розташована у підніжжі Татрів, розташоване найвище над рівнем моря місто в Польщі. Численні будівлі-особняки в закоп'янському стилі. Має добре розвинену базу нічлігу, гастрономічні й туристичні можливості. Канатна дорога на Каспровий Верх і канатно-місцева дорога на Губалувку, лижні канатні дороги, на схилах Крокві лижні трампліни. Красиві краєвиди, численні спортивні й культурні заходи, між іншим серпневий Міжнародний фестиваль фольклору гірських земель, притягають туристів із усього світу. Збережений підгалянський фольклор.

Центр туристичної інформації, вул. Косьцюшкі, 17,
Закопане, тел. +(48-18) 201 22 11, факс. 206 60 51
www.zakopane.pl, info@um.zakopane.pl





156

H8

Ренесансна резиденція Баранув Сандомерські



Досконало збережена, чудова, пізно-ренесансна магнатська резиденція з перелому XVI й XVII ст. Внутрішній двір оточений гарними арочно-колонними кружганками. Цікавий музей інтер'єру, тимчасові виставки, єдиний у Польщі відділ присвячений сірці. Частина внутрішніх приміщень призначена для готелю. У великому парку садові тераси й фонтани.

*Палацово-парковий комплекс
вул. Замкова, 20, Баранув Сандомерські
тел. +(48-15) 811 80 39, факс. 811 80 40
<http://baranow.com>, zamek.baranow@arp.com.pl*

158

H9

Замково-парковий комплекс Красічин



Замково-парковий комплекс у Красічині - це одна з найкрасивіших пізно-ренесансних будівель у Польщі. Чотирикутна будівля з вежами, внутрішнім двором - частково арочна. Прикрасою замку є, між іншим, ажурна аттика, прикраси зі штучного мармуру й художні прикраси. Замок частково відкритий для відвідування. Готель в будівлі з XIX ст. в ландшафтному парку (20 га) з рідкими видами дерев і кущів.

*Замково-парковий комплекс, Красічин
тел. +(48-16) 671 83 21, тел./факс. +(48-16) 671 83 16
www.krasiczyn.com.pl, hotel@krasiczyn.arp.com.pl*

157

H8

Найстарша у світі нафтова шахта Бубрка



У селі унікальний Музей просто неба нафтової промисловості. Тут в 1854 засновано І. Лукасевичем першу у світі нафтову шахту, викопану ручним способом. Досконало збережені стародавні об'єкти з XIX ст., дві діючі копанки, бурові отвори, інструменти й устаткування для буріння, підйомні пристрої, дерев'яні будівлі, що належать до шахти. В одній з будівель сувеніри пов'язані з нафтопромисловістю, між іншим колекція нафтових ламп.

*Музей нафти, Бобрка
тел./факс. +(48-13) 433 34 89
www.egeo.uw.edu.pl/bobrka/index.htm,
muzpnbob@karpaty.pl*

159

H9

Прекрасний орган Лежайск



Найцінніша історична пам'ятка міста - це монастирський комплекс отців бернардинів, оточений оборонною стіною з вежами з XVII ст. У ньому пізно-ренесансний костел із чудотворною іконою Божої Матері Розради з II половини XVI ст., до якого прибувають численні юрби паломників і туристів. Славний орган з кінця XVII ст., один з найчудовіших у Польщі. Музичні концерти, улітку Міжнародні фестивали камерної й органної музики. Крім того в місті інші історичні пам'ятки, між іншим ратуша, міщанські кам'яниці з XVIII ст.

*Монастир отців Бернардинів
Пл. Пляч Мар'яцкі, 8, Лежайск
тел. +(48-17) 242 00 06, факс. 242 83 59
www.bernardyni.pl/klasztor/lezajsk, lezajsk@bernardyni.pl*

160

H8

Палац, музика й карети Ланьцут



Чудово збережений ланьцутський замок збудований в I половині XVII ст., пізніше був перебудований. Будівля оточена бастіонними фортецями. Музей стародавнього інтер'єру з періоду від XVII до початку XX ст. з творами мистецтва, багатим художнім і скульптурним декором. Гарний Бальний зал - місце щорічних музичних фестивалів. У колишніх будівлях стайні та екіпажів Музей екіпажів - унікальна в європейському масштабі колекція екіпажів й кінної упряжі. Ландшафтний парк із XI ст. Поблизу синагога з XVIII ст.

*Музей-замок
вул. Замкова, 1, Ланьцут
тел. +(48-17) 225 20 08, факс. 225 20 12
www.zamek-lancut.pl, muzeum@zamek-lancut.pl*

162

H8

Найбільший музей просто неба Санок



Збережена середньовічна урбаністична структура найстаршої частини міста. Серед історичних пам'яток замок, у якому Музей саноцької землі з цінною колекцією ікон. Музей народного будівництва - найбільший за кількістю об'єктів музей просто неба в Польщі, належить до найкрасивіших музеїв просто неба в Європі. Показує будівництво етнографічних груп з польсько-української пограниччя в східній частині Карпат разом з Прикарпаттям - понад 100 дерев'яних об'єктів з XVII-XX ст., відтворена типова структура забудови села й господарювання в дворах, церкви, млини, вітряки.

*Музей народного будівництва
вул. Траугутта, 3, Санок
тел. +(48-13) 463 09 04, факс. 463 53 81
www.bieszczady.pl/skansen, skansen.sanok@pro.onet.pl*

161

H9

Місто й фортеця Пшемисьль



Місто багатьох культур, із численними сакральними та світськими архітектурними пам'ятками, мальовничо розташоване над рікою Сан. У частково готичній, частково бароковій архисоборній базиліці багата поліхромія й вітражі. Над містом височіє замок. „Фортеця Пшемисьль” - це третя за величиною, після Антверпії й Верден, європейська фортеця, вершинне досягнення фортифікаційного мистецтва зламу XIX і XX ст. Складається з двох персів (зовнішній 8-12 км від міста), що охоплюють 42 форти, кожний відрізняється від іншого. Збережені залишки фортеці є надзвичайно цікаві для туристів.

*Центр туристичної інформації
Ринок, 26, Пшемисьль, тел./факс. +(48-16) 678 73 09
www.przemysl.pl, info@parr.pl*

163

H9

Найменше заселена територія у Європі Бещади й Бескид Низький



Найбільш відлюдний куточок Польщі. Найцінніші частини Бещад охоплені Бещадським Національним Парком. Особливістю є великі високогірні луки - полонини. Пристановище для великих хижих птахів і ссавців. Завдяки унікальним природним цінностям парк входить до складу міжнародного Заповідника біосфери Східні Карпати. Чудова місцевість для пішого туризму й лижного спорту. Можна їздити верхи. У Бескиді Низькому Магурський національний парк. Прикрасою краєвиду Бещад і Бескиду Низького є дерев'яні церквочки.

*Бещадський національний парк, Устишки Гурне, 19
тел. +(48-13) 461 06 50, факс. 461 06 10, www.bdrp.pl, bdrp@wrp.pl
Інформаційно-освітній осередок Бещадського національного парку в Лютовісках,
Лютовіска, тел. +(48-13) 461 03 50, факс. 461 03 51, www.oie.bdrp.pl, oie@oie.bdrp.pl
Магурський національний парк, Кремена, 59, тел./факс. +(48-13) 441 40 99
www.magurskipn.pl, magurskipn@pro.onet.pl*



Практична інформація

Республіка Польща

Площа: 312 000 км². Розташування: Центральна Європа. Польща має кордон із Німеччиною, Чехією, Словаччиною, Україною, Білоруссю, Литвою і Росією. Північний кордон, довжиною понад 500 км, становить Балтійське море. Населення: близько 38 000 000. Прапор: біло-червоний. Державний герб: білий орел у жовтій короні на червоному фоні. Офіційна мова: польська. Столиця: Варшава. Інші великі міста: Лодзь, Краків, Вроцлав, Познань, Гданськ, Щецин, Катовіце, Люблін. Клімат: поміркований, влітку, в липні середня температура 19° С, а жаркі дні перевищує 30° С. З січня по березень у горах дуже хороші умови для занять зимовими видами спорту.

Вихідні та святкові дні

Неробочими днями є всі суботи і неділі, а також такі свята: Новий Рік (1.I), Великдень – 2 дні (рухоме свято), Свято праці (1.V), Річниця Конституції 3 травня (3.V), Пресвятої Євхаристії (четвер – рухоме свято), Успіня Пресвятої Богородиці (15.VIII), Всіх Святих (1.XI), Національне Свято Незалежності (11.XI), Різдво Христове (25, 26.XII).

Де зупинитись?

Готелі мають різні категорії, від популярних до люксових.

• Бронювання готельних місць можна здійснити телефоном або по Інтернету:

www.discover-poland.pl
www.hotelsinpoland.com
www.polhotels.com
www.hotelspoland.com
www.polhotel.pl
www.warsawshotel.com
www.visit.pl
www.orbisonline.pl
www.pph.com.pl

• Нічліги у об'єктах старовини (палаці, замки, резиденції, млини), пристосованих для туристичних потреб – тел. +(48-22) 826 92 32, факс 826 92 33, www.wwz.pl

• Бронювання в агро туристичних пунктах: тел. +(48-52) 398 14 34, мобільний +(48-602) 459 137, www.agritourism.pl, federagg@wp.pl.

• Молодіжні туристичні бази: тел. +(48-22) 849 81 28, факс 849 83 54, www.ptsm.pl.

• Кемпінги: тел./факс +(48-22) 810 60 50, www.pfcc.info.

• Польське туристично-краєзнавче товариство: www.pttk.pl.

Чим платити?

Гроші найкраще обмінювати у банках або пунктах обміну валют. Кредитними картками можна платити: в магазинах, туристичних бюро, авіа-агенствах, на авто-заправках і т.д. Кредитні картки можна використовувати круглодобово. Про загублену карту слід повідомляти: тел. +(48-22) 515-31-50 або 515-30-00 (24 год.). Офіційна грошова одиниця – злотий (PLN), який ділиться на 100 грош. Номінали монет: 1, 2 і 5 злотих і 1, 2, 5, 10, 20 і 50 грош. Банкноти: 10, 20, 50, 100 і 200 злотих.



Літак

У Польщі аеропорти є у таких містах: Варшава. Краків, Гданськ, Катовіце, Лодзь, Познань, Жешув, Щецин, Вроцлав і Бидгощ. Польський національний авіаперевізник – це АТ Польські Авіалінії (Polskie Linie Lotnicze LOT S.A.). Будь-яка інформація на тему внутрішніх і міжнародних авіаперевезень знаходиться на веб-сайті LOT: www.lot.com. Авіаперевезення з Польщею підтримують такі дешеві авіаперевізники: Centralwings – www.centralwings.com, Easy Jet – www.easyjet.com, Germanwings – www.germanwings.com, Sky Europe – www.skyeurope.com, Wizz Air – www.wizzair.com, Ryanair – www.ryanair.com, Norwegian – www.norwegian.no.



Залізниця

Польща має добре розвинуту сітку залізничних доріг. Головні польські міста мають залізничне сполучення поїздами Intercity із великими містами Європи. Залізничні лінії обслуговує Польська державна залізниця (PKP). Всю інформацію можна знайти на веб-сайті: www.pkp.pl.



Автобус

У кожний пункт Польщі легко доїхати добре розвинутою сіткою головних і місцевих доріг. Діє багато автобусних маршрутів у багато міст Європи. По території всієї Польщі курсують автобуси Підприємства державного автомобільного сполучення (PPKS): www.rozklady.com.pl та Польський Експрес: www.polskiexpress.pl



Таксі

Позначення місця стоянки: „Таксі”. Найкраще замовити таксі по телефону. При виїзді за межі міст, а також у суботи, неділі і святкові дні, а також у нічний час (з 22.00 до 6.00) плата за проїзд вища.



Правила дорожнього руху

Правила дорожнього руху у Польщі приведені у відповідність до правил, що діють в інших країнах ЄС. Допустимі швидкості на дорогах: 50 км/год. на забудованій території протягом дня і 60 км/год. – з 23.00 до 6.00 (вночі), 90 км/год. – за межами забудованої території, 110 км/год. – на трасах швидкого руху і 130 км/год. – на автострадах. Від жовтня до кінця лютого фари зустрічного руху обов'язково мають бути включеними протягом усієї доби.



Телефони

Однакові по всій країні, діють цілодобово, безплатні:

- Служба порятунку **999**
- Пожежна охорона **998**
- Поліція **997**
- Допомога для користувачів мобільних телефонів **112**
- У літній період діє телефон безпеки для туристів: 0-800 200 300, +(48-608) 599 999.



Митно-валютні правила

Митно-валютні правила приведені у відповідність до норм, що діють у країнах-членах ЄС. З деталями можна ознайомитись у телефонному режимі, задзвонивши до Міністерства фінансів за тел. +(48-22) 694 31 94 або на веб-сайті міністерства www.mf.gov.pl/sluzba_celna.

Закордонні осередки Польської туристичної організації



- **АВСТРИЯ • Відень**
тел. +(43-1) 524 71 91 12, факс 524 71 91 20
www.poleninfo.at, info@poleninfo.at
- **БЕЛЬГІЯ • Брюссель**
тел. +(32-2) 740 06 20, факс 742 37 35
www.polska-be.com, info@polska-be.com
- **ВЕЛИКОБРИТАНІЯ • Лондон**
тел. +(44-0) 8700 67 50 12, факс 8700 67 50 11
www.visitpoland.org, info@visitpoland.org
- **УГОРЩИНА • Будапешт**
тел. +(36-1) 269 78 09, факс 269 78 10
www.polska-tourist.info.hu, bakonyi@polska.datanet.hu
- **НІМЕЧЧИНА • Берлін**
тел. +(49-30) 21 00 920, факс 21 00 92 14
www.polen-info.de, info@polen-info.de
- **ГОЛЛАНДІЯ • Амстердам**
тел. +(31-20) 625 35 70, факс 623 09 29
<http://poleninfo.tripod.com>, poleninfo@planet.nl
- **ІСПАНІЯ • Мадрид**
тел. +(34-91) 541 48 08, факс 541 34 23
www.visitpolonia.org, agata@visitapolonia.org

- **ІТАЛІЯ • Рим**
тел. +(39-06) 482 70 60, факс 481 75 69
www.polonia.it, turismo@polonia.it
- **РОСІЯ • Москва**
тел. +(7-495) 510 62 10, fax 510 62 11
www.visitpoland.ru
info@visitpoland.ru
- **США • Нью-Йорк**
тел. +(1-201) 420 99 10, факс 584 91 53
www.polandtour.org
pntonyc@polandtour.org
- **ФРАНЦІЯ • Париж**
тел. +(33-1) 42 44 19 00, факс 42 97 52 25
www.tourisme.pologne.net
info@tourisme.pologne-org.net
- **ШВЕЦІЯ • Стокгольм**
тел. +(46-8) 21 60 75, 21 81 45, факс 21 04 65
www.tourpol.com, info@tourpol.com
- **ЯПОНІЯ • Токіо**
тел. +(81) 3-5908-3808, fax 3-5908-3809
www.poland-tourism.jp, info@poland-tourism.jp

UA 2006

Видавництво: Polska Organizacja Turystyczna / Польська туристична організація

ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, тел. +(48-22) 536 70 70, факс +(48-22) 536 70 04, e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

Редакція: Видавництво „SOVA”, www.sowa.pl; Текст: Б.Сконецка; Переклад: А.Зельвак; Фото: Х.Адамські, Т.Авдейчик, А.Берца, А.Боруслович, Т.Будзиньські, Л.Ціжмовські, Я.Колевка, А.Хшонстовські, Р.Червінські, Л.Демідовські, П.Демські, К.Дромлевські, П.Дрозьдзік, М.Фіялковська, Р.Гауєєр, М.Гриховські, Р.Хлавак, С.Яблоньська, К.Яблоньські, А.Качкоскі, М.Камінські, П.Коморовські, Е.Корчиньські, Б.Ковалевська, П.Крассовські, Т.Куфель, Ст. Кулявьяк, П.Мацюк, М.Маєвські, П.Марчаковські, Е.Мазеюк, В.Межеєвські, М.Мошоро, В.Охнію, А.Слодковські, В.Сосновські, Т.Сумінські, К.Шенек, Е.Ундрю, Д.Валеріаньські, А.Воельнагель, К.Валькув, А.Вятр, М.Велічко, Е.Вноровські, М.Войцеховські, К.Войцевські, Е.Волінські, В.Волков, Д.Заремба, Д.Заруд, А.Зборські, Л.Зеляковські, З.Жибуртовіч, СОП, NETBOX, A.R. TOMARK, архів організаторів заходів і ПТО.

